



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mercredi

woensdag

29-09-2004

29-09-2004

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plan national nutrition et santé" (n° 3443) 1

Orateurs: **Hilde Dierickx, Rudy Demotte,** ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, **Yolande Avontroodt, Luc Goutry, Miguel Chevalier**

Question de Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la recrudescence des cancers" (n° 3453) 3

Orateurs: **Dominique Tilmans, Rudy Demotte,** ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Questions et interpellation jointes de 6

- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'arrêté royal interdisant la détention d'animaux sauvages dans les cirques" (n° 3480) 6

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "un projet d'arrêté royal visant à interdire à terme les animaux sauvages dans les cirques" (n° 3481) 6

- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord signé entre le ministre et les directeurs de cirques" (n° 3585) 6

- M. Bart Tommelein au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les animaux de cirque" (n° 3640) 6

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord concernant les animaux de cirque" (n° 424) 6

- M. Philippe De Coene au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord conclu avec les exploitants de cirque concernant l'interdiction des animaux sauvages dans les cirques" (n° 3760) 7

- Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la présence d'animaux sauvages dans les cirques" (n° 3779) 7

Orateurs: **Denis Ducarme, Koen Bultinck, Mark Verhaegen, Bart Tommelein, Philippe De Coene, Josée Lejeune, Rudy Demotte,** ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Motions 21

Interpellations et questions jointes de 22

- M. Carl Devlies au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand" (n° 382) 22

- Bart Laeremans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "un service SMUR à Hal" (n° 3608) 22

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voedselplan obesitas" (nr. 3443) 1

Sprekers: **Hilde Dierickx, Rudy Demotte,** minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, **Yolande Avontroodt, Luc Goutry, Miguel Chevalier**

Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toename van het aantal kankergevallen" (nr. 3453) 3

Sprekers: **Dominique Tilmans, Rudy Demotte,** minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Samengevoegde vragen en interpellatie van 7

- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het koninklijk besluit houdende een verbod op het houden van wilde dieren in circussen" (nr. 3480) 7

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een ontwerp-KB dat op termijn wilde dieren in circussen verbiedt" (nr. 3481) 7

- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord dat de minister en de circusdirecteurs hebben gesloten" (nr. 3585) 7

- de heer Bart Tommelein aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "circusdieren" (nr. 3640) 7

- de heer Mark Verhaegen tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord over de circusdieren" (nr. 424) 7

- de heer Philippe De Coene aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord met de circusuitbaters aangaande een verbod op wilde dieren in circussen" (nr. 3760) 7

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanwezigheid van wilde dieren in circussen" (nr. 3779) 7

Sprekers: **Denis Ducarme, Koen Bultinck, Mark Verhaegen, Bart Tommelein, Philippe De Coene, Josée Lejeune, Rudy Demotte,** minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Moties 21

Samengevoegde interpellaties en vragen van 22

- de heer Carl Devlies tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problematiek rond de MUG in Zuid-West-Brabant" (nr. 382) 22

- de heer Bart Laeremans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een MUG-dienst in Halle" (nr. 3608) 22

- M. Patrick De Groote au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les interventions de services d'urgence francophones dans le Brabant flamand" (n° 431)	22	- de heer Patrick De Groote tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de interventies van Franstalige urgentiediensten in Vlaams-Brabant" (nr. 431)	22
<i>Motions</i>	32	<i>Moties</i>	32
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Bart Laeremans, Patrick De Groote, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Bart Laeremans, Patrick De Groote, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la pénurie de pharmaciens" (n° 3482)	33	Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het tekort aan apothekers" (nr. 3482)	33
<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "une infraction éventuelle à la loi anti-tabac" (n° 3485)	34	Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een mogelijke overtreding van de antitabakswet" (nr. 3485)	34
<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

du

van

MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2004

WOENSDAG 29 SEPTEMBER 2004

Après-midi

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 14.27 uur.

Voorzitter: de heer Luc Goutry.

Les questions et les interpellations commencent à 14.27 heures.

Président: M. Luc Goutry.

De **voorzitter**: Collega's, gaat u ermee akkoord dat wij beginnen met de vragen?

Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, als wij met de vragen beginnen, zullen wij dan onderbreken zodra wij in aantal zijn? Dan moet immers niet iedereen hier blijven. Ofwel bespreken wij het wetsontwerp nu niet en verschuiven we de bespreking. Ik denk dat het toch nuttig is een ontwerp te bespreken.

De **voorzitter**: Ik kan uw voorstel volgen, maar uw argumentatie niet, omdat elke vraag voor iedereen belangrijk is. Men kan niet zeggen dat men weggaat als de vragen aan de orde zijn.

Thans beginnen wij met de vragen. Wij werken de vraag die behandeld wordt, zeker af. Wanneer die vraag is afgehandeld en wanneer er inmiddels een quorum is, gaan wij over tot de bespreking van het ontwerp van wet.

01 Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voedselplan obesitas" (nr. 3443)

01 Question de Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plan national nutrition et santé" (n° 3443)

01.01 **Hilde Dierickx** (VLD): Mijnheer de minister, mijn vraag heb ik al in juni of begin juli gesteld. Mijn collega, Miguel Chevalier, en ik hebben schriftelijk gevraagd wanneer het voedselplan Obesitas in de commissie voor de Volksgezondheid kon worden besproken. De voorzitter van de commissie, de heer Mayeur, heeft het geagendeerd op 13 of 14 juli. Daarna is dat uitgesteld tot vandaag, 29 september.

Er is hier al gesproken over hoorzittingen. Misschien zijn er te veel hoorzittingen, maar eerder was afgesproken dat over dit belangrijk onderwerp een hoorzitting zou worden gehouden. Vandaag heb ik via de media vernomen dat u een plan voor obesitas zou hebben en dat dat in 2005 bekend zou worden gemaakt.

01.01 **Hilde Dierickx** (VLD): La discussion du plan national Nutrition et santé, qui figurait à l'ordre du jour de cette commission du 13 ou du 14 juillet, a été reportée à ce jour. Est-il possible de consacrer d'autres auditions à ce plan? Selon la presse, le ministre ne publierait son plan Nutrition et santé que dans le courant de l'an prochain. Cette information est-elle exacte?

Mijnheer de minister, kan er nog een hoorzitting plaatsvinden? Kunnen wij daarover nog debatteren en wanneer?

01.02 Minister **Rudy Demotte**: Ik dank u, mevrouw Dierickx, dat u mij de gelegenheid geeft een en ander uit te leggen.

Ik wens hier duidelijk te stellen dat ik onvoorwaardelijk bereid ben het nationaal voedings- en gezondheidsplan aan de commissie voor de Volksgezondheid voor te leggen en te bespreken. Ik laat daarbij alle mogelijkheden open, ook de organisatie van hoorzittingen. Aangezien echter op 6 juli het wetsontwerp voor de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen op de agenda van de commissie stond en op 13 juli prioritair het wetsontwerp betreffende de bestrijding van de uitwassen van geneesmiddelenpromotie behandeld werd, werd de discussie omtrent het voedingsplan niet geagendeerd. Niets belet echter dat wij dit plan samen bespreken en momenteel zijn de werkzaamheden van de experts in volle ontwikkeling. Tegen eind oktober verwacht ik een verslag met daarin concrete voorstellen en mogelijkheden. Dat lijkt me het goede moment om het hier nogmaals te bespreken.

01.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de minister, ik dacht dat er ook een studie werd aanvaard en besteld bij het Kenniscentrum. Zal die af zijn eind oktober?

01.04 Minister **Rudy Demotte**: Eind oktober krijg ik een studie van experts. Uit mijn nota kan ik echter niet afleiden of dat een studie is van het Kenniscentrum. Ik zal het navragen.

01.05 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mij lijkt het toch essentieel dat die studie er komt. Wij hebben ze besteld, ik wil u toch vragen om er ook rekening mee te houden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*Président: Yvan Mayeur, président.
Voorzitter: Yvan Mayeur, voorzitter.*

01.06 **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, even over de orde van de werkzaamheden in verband met het Voedselplan en obesitas. Het is soms een virtueel debat. Enerzijds zitten wij hier te zuchten over hoorzittingen; anderzijds was er een gepland over het Voedingsplan. Nu zeggen we dat er geen haast mee moet worden gemaakt, omdat we wachten op het plan. Voor mij niet gelaten, maar dat is toch wat eigenaardig. Normaal was er vorige week al een hoorzitting geweest.

De **voorzitter**: Inderdaad.

01.07 **Hilde Dierickx** (VLD): Die was geagendeerd. Dat hadden wij beslist. Die hoorzitting was normaal voor deze of vorige week geagendeerd.

01.08 Minister **Rudy Demotte**: Ik ben natuurlijk niet tegen een hoorzitting. Ik denk dat het een goed idee is. We moeten evenwel naast de hoorzitting in het Parlement ook het plan dat ik heb

01.02 **Rudy Demotte**, ministre: Il est évident que le Plan national Nutrition et Santé sera discuté au sein de cette commission. Je ne vois aucun inconvénient à ce qu'on procède à des auditions. Le débat avait d'abord été inscrit à l'ordre du jour début juillet, puis rayé pour faire place à deux projets de loi urgents.

Les experts examinent pour l'instant le Plan alimentaire. Ils présenteront leur rapport à la fin du mois prochain. Nous pourrions alors entamer la discussion en commission.

01.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): L'étude commandée auprès du Centre d'expertise sera-t-elle également terminée fin octobre?

01.04 **Rudy Demotte**, ministre: Je vais m'en enquérir.

01.06 **Luc Goutry** (CD&V): Quelqu'un pourrait-il me fournir des précisions en ce qui concerne la méthode de travail qui sera suivie pour ce qui concerne le problème de l'obésité? Y aura-t-il d'abord une audition ou attendrons-nous la présentation du plan nutrition?

01.08 **Rudy Demotte**, ministre: Une audition et une discussion en commission du plan peuvent se

aangekondigd, in commissie bespreken. Men kan toch parallel werken. Er is gezegd dat er minstens één studie gevraagd wordt aan het Kenniscentrum – en misschien een tweede, maar dat moet ik nog verduidelijken want in de nota staat het niet duidelijk. Die wordt verwacht tegen eind oktober. Het is natuurlijk iets interessants dat wij zouden kunnen gebruiken bij onze besprekingen.

dérouler parallèlement. L'étude du Centre d'expertise est attendue pour la fin du mois d'octobre. Elle pourrait également se révéler utile dans le cadre des discussions.

Le **président**: En ce qui concerne l'ordre des travaux, afin que tout le monde soit au courant, je rappelle que nous avons connu un petit problème de perturbation d'agenda. En principe, nous devions nous rendre au Delphinarium de Bruges voici déjà quelques jours. Toutefois, quand on nous a annoncé que M. Verhofstadt ferait une déclaration de "state of the union" le jour prévu pour cette visite, nous avons dû la retarder. Et c'est ainsi que M. Verhofstadt a retardé sa déclaration ...!

Je confirme que la visite du Delphinarium était programmée depuis le mois de juillet. Nous ne sommes pas suspects à cet égard et je ne mets pas en cause le premier ministre.

L'agenda que nous avons planifié prévoyait la visite du Delphinarium ainsi que la tenue d'auditions successivement sur l'alcool, l'obésité et les énergies tels que le gaz et le mazout. Mais je vous préviens que cet agenda n'a plus beaucoup de valeur puisqu'il a été fortement perturbé par la rentrée politique. Nous allons donc devoir en refaire un ensemble en ce qui concerne les auditions, la manière de les tenir et leurs dates. Nous devons en reparler à un autre moment puisque je répète que des auditions doivent avoir lieu concernant l'obésité et la pollution.

Je rappelle aussi que lorsque la Chambre se réunit en séance plénière pour l'état de l'union ou de la désunion - c'est comme vous le voulez - nous ne pouvons pas nous réunir en commission.

01.09 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de minister, de VLD-fractie dringt aan op een debat over obesitas, omdat bij de publieke opinie de klik moet worden gemaakt over de soorten verslavingen en de kostprijs ervan aan de maatschappij. Vaak denkt men aan tabak en nicotine. Ik stel vast dat suiker misschien meer bedreigend kan zijn.

In het kader van de bezoeken die de commissie voor de Volksgezondheid aflegt, zou het, mijns inziens, meer opportuun zijn een bezoek te brengen aan het Zeepreventorium in De Haan, waar men de ernst van het obesitasprobleem bij jongeren heel goed kan vaststellen. Een van de thema's tijdens de verkiezingen handelde over de lange wachtlijsten. Dat geldt zeker ook voor het Zeepreventorium. Het is mij hier niet te doen om een pleidooi om het probleem van de wachtlijsten als such op te lossen; wel breek ik een lans voor een efficiënte aanpak van de kern van het probleem van obesitas. Ik stel voor dat we mensen van het Zeepreventorium horen.

01.09 Miguel Chevalier (VLD): L'opinion publique doit enfin comprendre ce que de telles assuétudes coûtent à la société. C'est la raison pour laquelle le VLD demande instamment la tenue d'un débat sur l'obésité. Une visite au préventorium marin au Coq ou un entretien avec ses responsables pourrait être très utile en l'espèce.

Le **président**: Soit nous faisons l'ordre des travaux maintenant, soit nous le faisons plus tard. Je propose que nous revenions là-dessus après. Nous ferons des propositions.

De **voorzitter**: Wij zullen later de agenda terug hervatten.

De bespreking van de vragen en interpellaties wordt onderbroken om 14.33 uur.

La discussion des questions et interpellations est interrompue à 14.33 heures.

Ze wordt hervat om 16.04 uur.

Elle est reprise à 16.04 heures.

02 Question de Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la recrudescence des cancers" (n° 3453)

02 Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toename van het aantal kankergevallen" (nr. 3453)

02.01 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, monsieur le

02.01 Dominique Tilmans (MR):

ministre, au mois de juin, l'appel de Paris a réuni pas moins de 76 scientifiques, philosophes et humanistes, notamment le Dr Montoyer, découvreur du sida, le cancérologue François Bellepomme, le prix Nobel de médecine François Jacob, qui concluaient à une recrudescence des maladies liées à l'environnement, entre autre les cancers. On annonce 280.000 nouveaux cas de cancer par an en France et 150.000 morts. Ce sont des chiffres impressionnants qui représenteraient une augmentation de 60% en vingt ans, ce qui est assez impressionnant.

Cette étude met en cause la pollution chimique, en grande partie les hydrocarbures mais aussi les pesticides, le benzène, le toluène, le formaldéhyde et les métaux lourds en général. Par contre, en Belgique, des médecins n'ont pas voulu souscrire à cet appel de Paris en argumentant qu'on simplifiait peut-être les problèmes et qu'il fallait davantage de veille et d'observation avant de produire une déclaration aussi nette.

Je sais que vous vous êtes engagé à relancer le registre des cancers qui ne fonctionne plus depuis maintenant presque six ans, ce qui est tout à fait étonnant. Je sais que vous n'en êtes pas responsable et que vous avez décidé au contraire de le réactiver. Il est évident qu'il est essentiel d'établir une corrélation entre les pathologies, d'une part, et les causes chimiques, d'autre part. Toutefois, monsieur le ministre, si on met éternellement la problématique en veille, on prendra les décisions trop tard. Il faut également faire preuve de vigilance à l'égard de l'addition de ces produits chimiques qui ne peut pas rester sans incidence sur notre santé.

En France, il y a eu une réponse politique à cette problématique puisqu'un plan santé-environnement a été mis en œuvre, que des études épidémiologiques ont été poussées davantage et qu'il existe une information auprès des consommateurs et de la population. Outre la réactivation de ce registre des cancers, envisagez-vous de dresser un cadastre des nuisances et de développer une politique de prévention en concertation avec les Communautés?

In juni werd de oproep van Parijs beantwoord door 76 wetenschapslui, filosofen en humanisten – met name Dr. Montoyer, de ontdekker van het aids-virus, F. Bellepomme, oncoloog, en F. Jacob, de winnaar van de Nobelprijs voor geneeskunde – die tot de conclusie kwamen dat de ziekten die met het milieu verband houden, zoals kanker, opnieuw toenemen. In Frankrijk wordt melding gemaakt van 280.000 nieuwe gevallen per jaar en van 150.000 doden. Deze indrukwekkende cijfers betekenen een toename van 60% in twintig jaar.

Uit dat onderzoek blijkt dat die stijging te wijten is aan de chemische vervuiling door koolwaterstoffen, pesticiden en zware metalen. In België hebben de artsen aan die oproep geen gevolg gegeven omdat zij van mening zijn dat men zodoende de problemen eenvoudiger voorstelt dan ze zijn en dat er in deze materie meer onderzoek nodig is.

U heeft zich ertoe verbonden het kankerregister dat al zes jaar niet meer functioneert, nieuw leven in te blazen. Men dient een verband te leggen tussen de ziekten en de chemische oorzaken ervan waarvan de opeenstapeling gevolgen heeft voor onze gezondheid. Als men te lang wacht om die problematiek aan te pakken, zullen de nodige beslissingen te lang op zich laten wachten.

In Frankrijk werd een plan gezondheid-leefmilieu uitgewerkt, werden de epidemiologische studies opgevoerd en heeft men de bevolking voorgelicht. Bent u van plan om een kadaster van de schadelijke invloeden op te maken en in samenspraak met de Gemeenschappen een preventiebeleid te voeren?

02.02

Rudy Demotte, ministre: Madame, dans votre question

02.02

Minister Rudy Demotte: In

relative au cadastre des nuisances, vous citez une étude récente. Je vais l'illustrer avec d'autres références qui sont issues du rapport n°272 de l'OMS, publié en avril 2003.

Dans ce rapport on affirme que près de 5 millions d'enfants meurent chaque année de maladies et de pathologies qui sont immédiatement corrélées à l'environnement!

En France, la commission d'orientation du plan national "Santé et environnement" a remis son rapport au premier ministre. Cette commission, composée de 22 experts touchant à différentes disciplines, a établi un diagnostic des impacts de l'environnement sur la santé, y compris sur les lieux de travail. Elle a proposé au gouvernement des actions pour mieux prévenir ces risques.

Le rapport de la commission pose un premier diagnostic de référence sur les risques environnementaux.

het in april 2003 gepubliceerde rapport nr. 272 van de Wereldgezondheidsorganisatie wordt gesteld dat jaarlijks bijna 5 miljoen kinderen sterven aan ziekten die rechtstreeks aan het milieu zijn gerelateerd.

De Franse commissie "Santé et environnement", die uit 22 deskundigen uit diverse takken van de wetenschap is samengesteld, heeft zopas haar verslag gepubliceerd. Daarin brengt zij de huidige en te verwachten milieुरisico's in kaart. Dat verslag kan als referentie gelden.

02.03 Dominique Tilmans (MR): ...

02.04 Rudy Demotte, ministre: Ici non. Maintenant on est dans la commission française d'expertise "Santé et environnement" qui a été mise sur pied.

Cette commission propose un certain nombre de recommandations préventives. Le rapport pose un premier diagnostic sur les risques existant à l'heure actuelle et, dans une logique prospective, sur les risques prévisibles. Que disent-ils? D'abord, ils distinguent 14 priorités autour de trois grands axes. Je ne vais évidemment pas vous les lire dans le détail mais, en résumé, ces trois grands axes sont les actions de prévention, l'amélioration de la connaissance et le développement d'une culture de santé environnementale.

En d'autres termes, ils ne prennent pas les informations dont ils disposent à ce stade par-dessus la jambe et ne leur donnent pas de suite. Ils ont déjà trois axes d'orientation qu'ils vont mettre en œuvre dans une politique concrète.

Comme vous, j'ai été frappé par le lien, de plus en plus mis en lumière aujourd'hui, entre la santé et l'environnement. Quand on parle d'environnement, on ne parle pas seulement de l'environnement au sens convenu du terme – l'environnement extérieur, l'environnement domestique.

Je suis persuadé à mon tour qu'il est opportun maintenant de mettre à notre disposition des indicateurs, indicateurs qui peuvent notamment permettre sur le plan interne de fixer les corrélations. Même s'il faut être prudent — je comprends les médecins qui disent à ce stade "attention, ne confondez pas la pré-alerte avec le fond de la question" —, nous acceptons la pré-alerte, mais nous ne tirons pas encore de conclusion.

J'ai pris des initiatives pour créer une nouvelle structure où les données de santé vont pouvoir précisément être traduites en indicateurs de santé et où, notamment, la relation santé-environnement pourra être examinée en appui avec les Communautés, puisque c'est votre demande, et les Régions. Il me

02.04 Minister Rudy Demotte: De gegevens moeten met de nodige omzichtigheid worden geïnterpreteerd. Hoe dan ook hebben we indicatoren nodig, om gezondheid en omgeving met elkaar in verband te kunnen brengen.

De gezondheidsgegevens zullen via de nieuwe structuur die ik heb opgezet in gezondheidsindicatoren worden omgezet. Zodoende zal de band tussen gezondheid en omgeving samen met de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen worden bestudeerd. De structuur medische bewaking is niet enkel op crisisbeheersing gericht, maar moet ook weinig in het oog springende fenomenen, die de gezondheid kunnen schaden, aan het licht brengen.

In dat verband ligt het ook in mijn bedoeling het kankerregister te hervormen, met de bedoeling een aantal oncologische ziektebeelden in kaart te brengen. Het koninklijk besluit tot vaststelling van dat register zou kunnen worden opgesteld in het verlengde van de vragen om advies aan de Raad van State en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met

semble que la vigilance sanitaire (vous savez que nous avons une structure de vigilance sanitaire, nous en avons parlé après la délégation au Canada) doit conduire certainement à la gestion de crise mais aussi à l'identification de phénomènes insidieux qui, identifiés tardivement, nuisent à la santé publique.

betrekking tot het anoniem maken van individuele gegevens.

Une telle politique basée sur l'analyse épidémiologique est de nature à définir effectivement les objectifs globaux de la Santé publique. On se rend compte qu'il ne s'agit pas ici d'une discussion marginale. C'est la raison pour laquelle je dois vous dire que j'ai une intention, bien qu'on parle rarement des intentions des ministres: c'est celle de mettre en place un nouveau schéma de fonctionnement du registre du cancer. J'en ai encore parlé récemment avec mes collègues de la Santé des Régions. Ce registre qui, dans sa nouvelle forme, est déjà préparé, est un instrument utile puisqu'il va permettre notamment de cartographier un certain nombre de pathologies oncologiques.

L'arrêté royal qui fixe ce registre pourrait être lancé dans la filière des demandes d'avis au Conseil d'État et à la commission de Vie privée, puisque vous savez qu'il y a aussi une connexion à des données individuelles que nous devons pouvoir anonymiser. La commission de la Vie privée remettra donc aussi un avis que nous attendons avant d'aller plus loin.

Voilà donc quelques éléments de réponse très concrets à une question que vous posiez sur un sujet fort préoccupant.

02.05 Dominique Tilmans (MR): Merci monsieur le ministre. Je me réjouis du démarrage de ces réflexions et de la cellule... Comment appelez-vous cet outil?

02.05 Dominique Tilmans (MR): Ik ben blij met de oprichting van die cel. Hoe noemt u dat instrument precies?

02.06 Rudy Demotte, ministre: Le nom exact, c'est "registre du cancer". En dehors du registre du cancer, nous allons confier à la commission de vigilance (vous savez que nous avons pour le moment un organe de vigilance sanitaire) des tâches de détection et de mise en alerte à partir de cette corrélation santé-environnement.

02.06 Minister Rudy Demotte: De juiste naam is "kankerregister".

Daarnaast zal de cel medische bewaking worden gevraagd banden tussen omgeving en gezondheid op te sporen en zo nodig een waarschuwing te verspreiden.

02.07 Dominique Tilmans (MR): Parfait, merci monsieur le ministre.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Questions et interpellation jointes de

- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'arrêté royal interdisant la détention d'animaux sauvages dans les cirques" (n° 3480)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "un projet d'arrêté royal visant à interdire à terme les animaux sauvages dans les cirques" (n° 3481)
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord signé entre le ministre et les directeurs de cirques" (n° 3585)
- M. Bart Tommelein au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les animaux de cirque" (n° 3640)
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord concernant les animaux de cirque" (n° 424)

- M. Philippe De Coene au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord conclu avec les exploitants de cirque concernant l'interdiction des animaux sauvages dans les cirques" (n° 3760)

- Mme Josée Lejeune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la présence d'animaux sauvages dans les cirques" (n° 3779)

03 Samengevoegde vragen en interpellatie van

- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het koninklijk besluit houdende een verbod op het houden van wilde dieren in circussen" (nr. 3480)

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een ontwerp-KB dat op termijn wilde dieren in circussen verbiedt" (nr. 3481)

- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord dat de minister en de circusdirecteurs hebben gesloten" (nr. 3585)

- de heer Bart Tommelein aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "circusdieren" (nr. 3640)

- de heer Mark Verhaegen tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord over de circusdieren" (nr. 424)

- de heer Philippe De Coene aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord met de circusuitbaters aangaande een verbod op wilde dieren in circussen" (nr. 3760)

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanwezigheid van wilde dieren in circussen" (nr. 3779)

03.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord indiquer que je retire la première question, qui n'est plus d'actualité, et que je passe directement à la seconde. Monsieur le ministre, j'ai appris dans la presse du 8 septembre 2004 que vous aviez passé un accord avec les directeurs de cirque concernant la possibilité de maintenir les animaux sauvages dans les cirques. Pourriez-vous me dire quelle est la teneur de l'accord? Quand pensez-vous pouvoir traduire les mesures en texte de loi? Quand seront-elles d'application? Quel sera leur impact financier sur les cirques? Enfin, croyez-vous avoir obtenu l'assentiment de l'ensemble des directeurs de cirque dans le cadre de cet accord et de ce compromis?

03.01 Denis Ducarme (MR): Ik trek mijn eerste vraag in omdat ze niet langer actueel is en ga meteen over tot mijn tweede vraag.

Wat is de inhoud van het akkoord dat u met de circusdirecteurs over het houden van wilde dieren in kooien hebt bereikt? Wanneer zal u die maatregelen in een wettekst omzetten? Wanneer worden zij van kracht? Welke financiële gevolgen heeft dit voor de circussen? Denkt u ten slotte dat alle circusdirecteurs met uw beslissing akkoord gaan?

03.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Als intro wil ik u toch zeggen dat ik mij eigenlijk een beetje ongemakkelijk voel wanneer wij van de problematiek van de circusdieren een hot item aan het maken zijn.

De snelheid waarmee u over dit soort thema's beslissingen neemt, zegt toch wel iets over de manier waarop wij deze dagen een beleid voeren. Voorafgaandelijk wil ik toch in alle eerlijkheid en ernst meegeven dat ik er een beetje moeite mee heb dat soms, door de mediatisering van een aantal zaken, detailproblemen - en laat dit duidelijk zijn - maatschappelijk tot staatszaken dreigen uitvergroot te worden. Wat mij betreft, is de problematiek van de circusdieren een fait divers. In de commissie voor de Volksgezondheid zou ik liever urenlang debatteren over de grote beleidslijnen, in plaats van ons te moeten bezighouden met circusdieren.

Hiermee wil ik niet zeggen dat wij vanuit onze fractie totaal ongevoelig zouden zijn voor de problematiek van het dierenwelzijn. U zal zich ongetwijfeld de interpellatie van mijn collega Luc Sevenhans herinneren, enkele weken voor het parlementaire reces. De snelheid

03.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Si les animaux de cirque sont devenus un sujet brûlant d'actualité, c'est en raison d'une médiatisation outrancière. C'est l'illustration parfaite d'une tendance caractéristique de notre pays qui consiste à amplifier des problèmes assez futiles à un point tel qu'ils prennent des proportions d'affaire d'Etat. Je préférerais quant à moi consacrer les réunions de cette commission à débattre des grandes lignes de la politique gouvernementale. Cela ne veut pas dire que ce dossier nous laisse indifférents.

La célérité avec laquelle cet arrêté

echter waarmee beslissingen genomen worden en soms worden teruggefloten, verwondert mij echter telkens opnieuw. Mijn mondelinge vraag was oorspronkelijk gebaseerd op de snelheid waarmee een ontwerp van koninklijk besluit tot stand komt waardoor alle wilde dieren in de circussen zouden verboden worden. Dit stond een beetje haaks op de afspraak die er was met collega Sevenhans, namelijk dat er duidelijk zou gewacht worden op het advies van de circuswerkgroep alvorens concrete politieke beslissingen te nemen.

Uit collegialiteit met mijn collega voelde ik mij verplicht om ook een aantal vragen te stellen, echter steeds met de bedoeling om dit tot zijn reële proporties te herleiden.

Inmiddels hebben wij de soap meegemaakt dat uw oorspronkelijk ontwerp werd geschorst door de Raad van State en er een nieuw akkoord werd gesloten met de circusdirecteurs als gevolg van nieuw overleg. Uiteindelijk zegt u nu dat u ook overleg wenst te plegen met de dierenrechtenorganisaties.

Concreet zou ik u willen vragen wat het advies was van de circuswerkgroep. Los van de inhoud van het nieuwe akkoord, waarvan ieder van ons reeds via de pers akte heeft kunnen nemen, lijkt het mij toch zeer interessant om te weten wat het advies was van deze circuswerkgroep.

We hebben akte genomen van het overleg dat heeft plaatsgehad en het resultaat met de circusdirecteurs. Ik stel echter vast dat de overheid stelt opnieuw te zullen overleggen met de dierenrechtenorganisaties waardoor het risico niet onbestaand is dat het akkoord opnieuw op de helling komt te staan. Een minimale consistentie in het beleid is geen overdreven luxe.

De belangrijkste vaststelling is dat u hebt laten blijken dat op basis van de huidige normen geen enkel circus aan de normen inzake het houden van wilde dieren voldoet. Is dit correct, mijnheer de minister? Op welke gegevens hebt u zich gebaseerd?

Mijn slotvraag is van politieke aard. Ik zou het op prijs stellen mocht u mij de reden van de grote snelheid toelichten waarmee in dit soort detaildossiers beslissingen worden genomen terwijl wij in grote dossiers dikwijls moeten aandringen op meer spoed bij de behandeling. Ik ben steeds opnieuw verwonderd over de snelheid waarmee details kunnen worden opgelost en die in de media uitvergroot worden. Ik zou graag een minister zien die inzake grote beleidslijnen even snel beslissingen neemt en zich niet alleen vastpint op de kleine details.

03.03 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, olifanten, leeuwen, tijgers en panthers zullen binnenkort hun "wederoptreden" maken in de piste. Met het totaalverbod op wilde dieren waren zij bijna weg. Wilde dieren mogen blijven op voorwaarde dat de kooien groter worden en de dieren maximaal 24 verplaatsingen per jaar maken. Een goede zaak.

Door deze beslissing komt u een stap dichterbij het standpunt dat de CD&V steeds heeft ingenomen. CD&V heeft zich steeds gekant tegen een algemeen verbod op wilde dieren in het circus omdat circussen tot onze culturele eigenheid behoren en voor een groep mensen hun

royal a été publié nous a surpris. A quoi est-elle due? Le ministre devrait faire preuve de la même célérité pour prendre les décisions qui s'imposent dans des dossiers importants.

Le Conseil d'Etat a suspendu l'arrêté royal. De nouvelles concertations ont eu lieu avec les directeurs de cirques et les associations de défense des animaux. Quelle était la teneur de l'avis du groupe de travail sur les cirques? Comment se fait-il qu'aucun cirque ne satisfasse aux normes que doivent respecter ceux qui veulent garder des animaux sauvages?

03.03 Mark Verhaegen (CD&V): Le ministre a assoupli sa mesure d'interdiction totale en ce qui concerne la présence d'animaux sauvages dans les cirques, le Conseil d'Etat ayant suspendu l'arrêté royal y relatif. Les animaux sauvages sont à nouveau autorisés à condition d'être hébergés dans des cages plus grandes. Le nombre de

broodwinning is. Wij vinden dat onze kinderen het recht hebben deze wilde dieren in levende lijve te aanschouwen. Het bannen van deze dieren zou een aanslag geweest zijn op tradities en cultuur. Het behoud van wilde dieren in het circus op voorwaarde dat er een goed beleid wordt gevoerd, kan leiden tot de instandhouding van deze traditie en de cultuur.

Dat is de reden waarom ik in deze commissie meermaals gepleit heb voor enerzijds een goede reglementering die het dierenwelzijn in circussen verzekert en, anderzijds een specifieke wetgeving inzake het houden van wilde dieren in circussen die zowel dier als mens ten goede komt. Ik heb verwezen naar het ontwerp van koninklijk besluit van uw voorganger minister Tavernier die in minimumnormen had voorzien voor het houden van dieren in circussen.

De scherpe kritiek van GAIA-voorman, Michel Vandenbosch op het door u met de sector bereikte akkoord heeft me enigszins geschokt.

Hij heeft het – ik citeer letterlijk – over “een schandelijk voorbeeld van vriendjespolitiek”. Hij zei dat het nieuwe KB zou zijn geschreven op maat van het Waalse circus Bouglione. Dat zijn zijn woorden. Dat ene circus waarmee onderhandeld werd, wordt aangehaald. Om tot een goed evenwicht te komen, is het belangrijk dat u niet alleen met circusdirecties en dierenrechtenactivisten onderhandelt, maar ook met diereneigenaars. Ik heb van een aantal mensen begrepen dat de meeste circusdirecteurs zelf geen dieren hebben, maar daarvoor een aantal zelfstandige artiesten met dieren engageren. Zij lenen die dieren dan uit.

Op 22 juni, de heer Bultinck verwees er ook naar in zijn vraag, antwoordde u op de vraag van een collega dat er nog geen advies was van de Raad voor Dierenwelzijn, waardoor het moeilijk was om daarover een standpunt in te nemen. Volgens ons moeten er leefbare normen komen die gericht zijn op de mogelijkheid om het lijden van de dieren te minimaliseren – misschien kunnen de kooien een tegemoetkoming zijn – en moet de administratieve en veterinaire controle verbeteren. Controle is hier opnieuw een sleutelwoord.

De circusmensen mogen niet van de ene dag op de andere voor voldongen feiten worden gezet. Daarom opperde ik het idee om een soort van circusdierenagentschap op te richten, een soort van wetenschappelijk instituut voor de ondersteuning en de controle van de houders van wilde circusdieren. Dit kan bij voorkeur op Europees vlak gebeuren, maar misschien kan er ook een federaal initiatief genomen worden.

Dat agentschap zou door de sector zelf gefinancierd kunnen worden. De mensen uit de sector hebben gezegd dat zij daarvan zeker geen tegenstander zijn, als het agentschap goed werkt. Het instituut zou ook een aantal instrumenten kunnen aanreiken om een objectief-wetenschappelijke balans te vinden tussen het dierenwelzijn en het gebruik van circusdieren. Zoals ik al heb gezegd, zou het ook kunnen instaan voor de controle, de veterinaire en wetenschappelijke begeleiding, de kooiverrijking en de aanbevelingen en normen betreffende circusdieren. In geval van overmacht of sociale onzekerheid van circusbedrijven zou deze instelling ook middelen kunnen aanreiken voor de opvang van circusdieren. Er zijn dus een aantal mogelijkheden.

déplacements est en outre limité à 24 par an. Ces nouvelles règles se rapprochent de la position du CD&V. Nous sommes opposés à une interdiction totale des animaux dans les cirques car les cirques font partie de notre culture et il s'agit du gagne-pain d'un grand nombre de personnes. Il convient donc de définir une politique appropriée dans ce cadre. Nous avons plaidé à plusieurs reprises pour une réglementation appropriée. L'arrêté royal annoncé à l'époque par le ministre Tavernier pourrait servir de fil conducteur dans ce domaine. Le ministre doit organiser une concertation avec les directeurs de cirque, les responsables de mouvements de défense des animaux ainsi qu'avec les propriétaires d'animaux sauvages.

L'élaboration de normes viables et la mise en place d'un contrôle administratif et vétérinaire efficace s'imposent. Je propose dès lors la création d'une Agence d'animaux de cirque autofinancée par le secteur. Celle-ci doit trouver un équilibre scientifique objectif entre le bien-être des animaux et l'utilisation d'animaux sauvages. Dans l'attente d'une Agence européenne des animaux de cirque, une liste de tous les animaux de cirque de Belgique, contenant les caractéristiques individuelles de chaque animal de cirque et de chaque artiste de cirque, doit être dressée. Un tel système permettrait de distinguer les propriétaires bien intentionnés des autres.

Quel est le contenu de l'avis du Conseil du bien-être des animaux? Qui a été consulté par le ministre lors de l'élaboration de cet accord? Pourquoi le nombre autorisé de transports est-il fixé à 24? Pourquoi les singes et les reptiles sont-ils interdits? Le ministre a-t-il l'intention d'édicter des normes supplémentaires? Quel est l'avis du ministre concernant la création d'un institut de soutien et

In afwachting van een Europees circusdierenagentschap – als het er ooit komt – zouden er best lijsten worden opgesteld van de circusdieren in België, waardoor geval per geval een soort van win-overeenkomst opgemaakt zou kunnen worden, die rekening houdt met de individuele eigenschappen van ieder circusdier, maar ook met de individuele eigenschappen van de circusartiesten, de dompteurs, de grote versus de kleine circussen enzovoort.

de contrôle des propriétaires d'animaux sauvages de cirque?

We zijn van oordeel dat dit in het belang is van de circuseigenaars en uiteraard van het circus zelf. Op die manier kunnen ook de - en daar gaat het tenslotte over - goedmenende eigenaars van de anderen onderscheiden worden. Wij hebben ook even het raden naar de invoering - u kunt daar straks misschien op antwoorden - van het toegelaten maximum van 24 transportbewegingen, temeer omdat hierdoor de afgelegde afstanden en de reistijden juist langer worden, hetgeen eigenlijk tegen het dierenwelzijn zou werken. Ook waarom de minister nu per se apen en reptielen wil verbieden blijft mij een compleet raadsel. Het verbod op giraffen bijvoorbeeld is heel begrijpelijk omdat dit dier bij transport wegens een aantal restricties onder viaducten erg te lijden zou kunnen hebben. Dat is logisch. Een verbod op lama's en kamelen zou ik ook nog kunnen begrijpen. Dat heeft dan te maken met mond- en klauwzeer. Een verbod op slangen en dergelijke meer is mij echter een compleet raadsel. Vandaar dat ik die concrete vraag stel.

Ik wil eindigen met datgene wat ook collega Bultinck gezegd heeft. Ik wil deze interpellatie houden met een zekere schroom voor het dierenwelzijn omdat wij dus ook begrijpen dat wij met ons land voor veel grotere uitdagingen staan. Ik denk dan aan de naderende orkaan van de vergrijzing en de gezondheidsuitgaven, een orkaan die altijd maar luider op de luiken van de Belgische welvaartsstaat gaat rammelen en timmeren.

Toch durf ik met schroom mijn vragen stellen, mijnheer de minister. De eerste is al gesteld. Hoe zat het met dat advies van de Raad voor Dierenwelzijn? Ik zou ook willen weten welke betrokken partijen de minister geconsulteerd heeft bij het totstandkomen van dit akkoord. Heeft de minister een toegelaten maximum van 24 transportbewegingen ingevoerd? Wat zit daar achter? Hoe komt het dat het er 24 zijn? Waarom heeft de minister onder meer apen en reptielen en misschien nog andere diersoorten bij zijn. Uiteraard wel, want degene die niet vermeld zijn, zijn dus verboden als het wilde dieren zijn. Is de minister zinnens om bijkomende normen uit te vaardigen voor het houden van dieren in circussen? Ten slotte, is de minister ook het idee genegen van de oprichting van een soort van duurzaam wetenschappelijk instituut ter ondersteuning en controle - heel belangrijk hier, controle, daarstraks hebben we dat ook gezien - van de houders van wilde circusdieren?

03.04 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tijdens het zomerreces moesten wij via de pers vernemen dat u een koninklijk besluit had uitgevaardigd over het verbod op wilde dieren in het circus. Dit kwam voor mij als een donderslag bij heldere hemel. Vorig jaar in oktober heb ik immers samen met enkele collega's een parlementaire vraag over deze problematiek gesteld. Toen liet u uitschijnen dat er een onderzoek zou komen waarbij zowel vertegenwoordigers uit de circuswereld als vertegenwoordigers van

03.04 Bart Tommelein (VLD): L'interdiction, instaurée unilatéralement par le ministre, d'utiliser des animaux sauvages dans les cirques a fait l'effet d'un coup de tonnerre. L'année dernière, au mois d'octobre, le ministre avait laissé entendre qu'il

dierenrechtenorganisaties zouden worden gehoord. Het ging om een verbod op alle dieren die niet voorkomen op de lijst van zoogdieren die als huisdier mogen worden gehouden. Ik vind dat buitenproportioneel. In mijn vraag van vorig jaar heb ik dit zelfs broodroof genoemd en ik sta nog steeds achter die uitspraak. Gelukkig voor de vele circussen werd het KB door de Raad van State geschorst. Via de pers hebben wij in de vakantieperiode vernomen dat u een akkoord sluit met de circussector.

Mijnheer de minister, ik heb een aantal vragen over dit akkoord. Het gaat hier over een akkoord met het Waalse circus Bouglione. Het akkoord is dan ook volledig op maat van dat ene circus gemaakt. Ik kan mij dan ook niet van de indruk ontdoen dat deze regels weinig consistent zijn. Waarom mag de ene soort wel en de andere niet? Dat is voor mij zeer onduidelijk. Mijn collega heeft het al gezegd. Tijgers mogen, circusaapjes dan weer niet. Ook bij het verbod op reptielen heb ik de grootste bedenkingen. Wurgslangen zijn naar verluidt bijzonder geschikt voor circusvoorstellingen, maar ze worden verboden, hoewel ze wel als huisdier mogen worden gehouden. Steunt de beslissing om het ene wel en het andere niet toe te laten op enige wetenschappelijke basis? Waar kan ik hiervan desgevallend enige kennis van nemen?

De beperking om de dieren maximum 24 keer per jaar te vervoeren is volgens mij ook nogal onlogisch. Voor sommige diersoorten is het transport immers geen enkel probleem. Het spreekt voor zich dat particulieren die een hond als huisdier hebben of paardenmensen hun dieren veel meer dan 24 keer vervoeren. Omdat circussen zich gemiddeld 35 keer per jaar verplaatsen, had ik graag vernomen vanwaar de beperking tot 24 komt? Het moet toch redelijkerwijs vaststaan dat minder verplaatsingen pertinent zijn om het dierenwelzijn te bevorderen. Circussen plannen hun tournees geografisch zo dat verplaatsingen vermoedelijk verder worden omdat men het traject tussen kleinere steden zal laten vallen. Zijn minder verplaatsingen over verdere afstanden een verbetering? Dat is de vraag inzake dierenwelzijn.

Mijnheer de minister, ik had graag vernomen waarom zonodig onmiddellijk een akkoord moest worden gesloten met de circusdirecteurs. Voor zover ik weet is de heer Bouglione de enige circusdirecteur in België die wilde dieren heeft. Andere circusdirecteurs werken met zelfstandige dierentemmers die in onderaanneming werken. Zo kan een circus geregeld een ander programma aanbieden. Deze mensen werden helemaal niet betrokken in het akkoord. Nochtans kan men via het CITES-secretariaat gemakkelijk achterhalen wie in België werkt met welke wilde dieren.

Was het geen betere tactiek om eerst in kaart te brengen welke wilde dieren in welke Belgische circussen actief zijn zodat men een gebalanceerde regelgeving kan uitwerken alvorens men met de botte bijl tientallen mensen hun broodwinning afneemt. Belgische circussen vragen al tien jaar om een goed regelgevend kader. Trouwens, in de vorige interpellaties hebben wij dat ook gevraagd, in het belang van het dierenwelzijn. Als iemand belang heeft bij het welzijn van dieren in circussen, dan zijn het wel de mensen die met deze dieren werken en leven.

diligenterait une étude et entendrait les associations de défense des droits des animaux aussi bien que les directeurs de cirque. La portée de cette interdiction, qui s'applique à tous les animaux qui ne figurent pas sur la liste des mammifères pouvant servir d'animal domestique, est totalement démesurée. J'ai dit que, par cette mesure, le ministre ôtait le pain de la bouche aux travailleurs du cirque. Par bonheur, le Conseil d'Etat a suspendu l'arrêté royal et, à en croire la presse, le ministre vient de conclure un accord avec le cirque wallon Bouglione. Cet accord est taillé sur mesure pour ce cirque et comporte des règles incohérentes. Quel en est le fondement scientifique?

Pourquoi le nombre de transports annuel a-t-il été limité à 24, d'autant que la plupart des cirques arrivent en moyenne à quelque 35 transports par an? La limitation du nombre de sites va inévitablement avoir pour conséquence un allongement des trajets, ce qui est tout de même en contradiction avec le souci du bien-être des animaux.

Pourquoi, après la suspension de l'arrêté royal, le ministre a-t-il conclu un accord avec les directeurs de cirque? J'observe que tous ceux qui utilisent des animaux sauvages n'ont pas été associés à la conclusion de cet accord. Pourquoi cet accord sélectif?

Dierenwelzijn en economische belangen hoeven ook in de circuswereld niet tegenstrijdig te zijn.

03.05 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, op mijn beurt wou ik een aantal vragen stellen. Inzake het fenomeen van circussen met wilde dieren rijzen er problemen op drie niveaus.

Er is eerst en vooral het niveau van de behuizing van die dieren en de verzorging, zowel de dagelijkse verzorging als de specifieke verzorging. Daar rijst een probleem. Daarover is iedereen het eens.

Ten tweede is er het fenomeen van de transporten. Dat moet waarschijnlijk ook worden geregeld, omdat die dieren van nature niet zijn voorbestemd om de hele tijd getransporteerd te worden.

Het derde probleem, wat hier nog niemand heeft aangekaart, is het probleem van de activiteiten waaraan men die dieren onderwerpt. Het is mijn bescheiden mening dat een olifant niet geboren is om met een diablo te spelen, om maar iets te zeggen. Blijkbaar vinden sommigen dit de normaalste zaak.

De minister heeft een koninklijk besluit uitgevaardigd dat door de Raad van State in zijn uitvoering is geschorst. Dat is de wettelijke toedracht. De circuswereld heeft daar vrij triomfantelijk op gereageerd en wou hiermee aantonen dat de minister dit eigenlijk niet mocht doen. Neen, de Raad van State heeft gezegd dat men zo'n maatregel niet bij wijze van koninklijk besluit mag nemen, conform artikel 3, §3 van de bestaande wet. Het kan wel in specifieke gevallen, voor natuurlijke personen of organisaties, maar het kan niet lineair.

Daarop heeft de minister, als ik mij niet vergis, een akkoord gesloten met de vertegenwoordigers van circussen met wilde dieren. Ook daar moeten we een onderscheid maken. Men spreekt altijd over de circussen. Ik zou erop willen wijzen dat iets meer dan de meerderheid van de circussen actief op het Belgisch grondgebied nooit of te nimmer gebruikmaken van stunts met wilde dieren. Zij functioneren perfect en zij hebben personeel in dienst. Die economische sector is gegarandeerd.

Mijns inziens zijn er, mijnheer de minister, een aantal knelpunten met betrekking tot het akkoord. Ik heb akte genomen van dat akkoord. In een aantal Franstalige kranten stond dat vrij gedetailleerd beschreven. Ik heb het akkoord zelf niet gezien, maar ik weet dat een aantal circussen daarvoor hebben getekend. Ik denk dat er een probleem rijst met betrekking tot de lijst. Ik zie dat probleem een beetje anders. Ik begrijp niet dat een circus geen lama mag houden – de lama staat wel op de positieve lijst – maar wel een tijger. Dat is alsof men aan een gezin zou zeggen dat ze geen hond meer mag houden, maar wel een wolf. Ik vind dat heel raar.

Ten tweede, mij lijkt er toch nog een probleem te zijn met de behuizing van de dieren. Er is hier een soort discriminatie die u nu via koninklijk besluit gaat invoeren. Er is met name voor de buitenbehuizing van de dieren een discriminatie tussen de dierentuinen en de circussen. De buitenruimtes voor circussen zijn minder streng dan die voor dierentuinen.

03.05 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Le Conseil d'Etat a suspendu la mise en œuvre de l'arrêté royal de M. Demotte qui va donc devoir régler la question autrement. L'accord intervenu ensuite entre le ministre et les cirques à l'issue d'une concertation du reste très sélective, comporte un certain nombre d'écueils. La liste des animaux autorisés appelle des questions. Pourquoi par exemple interdire le lama et autoriser le tigre? Les dispositions relatives à l'hébergement des animaux à l'extérieur sont moins sévères pour les cirques que pour les jardins zoologiques. Il s'agit-là d'une forme de discrimination.

Comment le ministre va-t-il étayer juridiquement son accord? Va-t-il publier un nouvel arrêté royal, au risque de susciter un nouveau recours? Qu'advient-il des réglementations qui sont actuellement déjà en vigueur dans certaines villes et communes? Quelle attitude adopte le Conseil du Bien-être des animaux et quel rôle joue-t-il dans le débat?

Ten derde, het probleem van het overleg werd aan de orde gesteld. Ik denk dat dat oplosbaar is als de minister chronologisch probeert te werken en de sector daarbij betreft.

Mijnheer de minister, ik zou durven vragen of er toch geen aandacht gegeven kan worden aan iedereen die zich beweegt en die, laten we zeggen, redelijk is. Ik weet dat zoiets noch van de ene, noch van de andere kant vrij eenvoudig gedetecteerd kan worden. Ook binnen de circuswereld zijn een aantal mensen bijzonder onredelijk, wat ik straks zal illustreren. Toch wil ik u vragen om alsnog te proberen overleg te hebben.

Ik denk ook dat in bepaalde gevallen gedacht moet worden aan een uitdoofscenario. Ik vraag mij namelijk af of bepaalde belangen wel verzoenbaar zijn. Ik heb daar mijn twijfels over. Het gaat niet om een dossier van nachtvluchten waarbij besognes van mensen gerelateerd moeten kunnen worden. Ik weet niet of dieren in alle omstandigheden in circussen ten eeuwigden dage kunnen blijven voortleven. Op basis van wetenschappelijk werk, heb ik daar toch mijn twijfels over.

Als laatste vorm van goedbedoelde kritiek, wil ik het volgende zeggen. Volgens mij zou men, nopens een aantal activiteiten die men met die dieren doet, moeten kunnen zeggen wat niet kan en moeten kunnen inperken.

In hoofdstuk 5.4 van het regeerakkoord staat er een paragraaf over dierenwelzijn. Daarin staat dat de regering en de bevoegde minister een actief beleid inzake dierenwelzijn zullen voeren en dat men zich zal bedienen van de methodiek van de best practice. De best practices of practices leren ons althans dat een aantal landen van de Europese Unie momenteel ofwel dat verbod hebben ingevoerd sedert enige tijd ofwel dat verbod aan het invoeren zijn.

Ten tweede, er zijn een aantal practices van ondergeschikte besturen. Ik wil toch doen opmerken dat vandaag niet minder dan 84 steden en gemeenten aan beide zijden van de taalgrens een verbod hebben ingevoerd. Ik vrees nu alleen maar dat, als er een akkoord zou zijn dat zou overrulen wat werd uitgevaardigd in het kader van gemeentelijke autonomie, de klok weer wordt teruggedraaid voor de 84 steden en gemeenten die niet over een nacht ijs zijn gegaan om dat verbod in te voeren. Het gaat niet om de minste steden en gemeenten, en er zit gezindheid in van alle democratische politieke partijen. Antwerpen, Gent, Oostende, Hasselt, Leuven, Flobecq, ze zitten er allemaal in. Zij hebben vandaag een verbod. Ik denk dat zij dat hebben ingevoerd op basis van redelijkheid.

Mijn vragen zijn de volgende. Mijnheer de minister, wat is vandaag de status van dat akkoord?

Hoe zal dat akkoord in regelgeving worden gegoten? Gebeurt dat via een koninklijk besluit?

Neemt u zich voor om opnieuw potentiële reacties van de Raad van State te krijgen? Ik ben ervan overtuigd dat als deze of gene niet tevreden is met die regeling, hij naar de Raad van State zal gaan. Ofwel zullen het de organisaties van dierenwelzijn zijn, ofwel de circussen, maar er zal wel altijd iemand naar de Raad van State gaan.

Mijnheer de minister, het is mogelijk om een evenwichtig compromis te hebben, maar niet alles is mogelijk. U kan niet te allen tijde oog hebben voor het dierenwelzijn en tegelijk bepaalde economische activiteiten blijven toelaten. In bepaalde gevallen zal u aan de ene of aan de andere neen moeten zeggen.

Mijnheer de minister, in de pers heb ik gelezen dat er volgens het akkoord een circulaire zou worden gestuurd naar de steden en gemeenten om ze te wijzen op de nieuwe regelgeving en om ze te verzoeken daarmee rekening te houden. Ik vraag mij af of dat de gemeentelijke autonomie met betrekking tot eerder genomen maatregelen zal treffen. Daarvoor moeten we toch ook aandacht hebben.

Op het voorstel van de collega van CD&V zou ik willen antwoorden dat er vandaag zo een instelling bestaat. Dat is de Raad voor Dierenwelzijn. De Raad voor Dierenwelzijn wordt echter vandaag in zijn bewegingsvrijheid gehinderd door een aantal circussen. Als schepen voor Volksgezondheid in Kortrijk heb ik maatregelen genomen, samen met burgemeester De Clerck. Wij hebben gezegd dat wij dat niet doen. Wij hadden de maatregel sinds een bepaalde tijd doorgevoerd. Er was één circus, het American Circus, waarvan ene mijnheer Harwood de regisseur is of de man die de programmatuur regelt. Hij had mij uitgenodigd om het circus te bezoeken en er mij zo van te overtuigen dat de dieren in de beste sanitaire en veterinaire omstandigheden leefden. Ik ben natuurlijk geen specialist. Ik ben niet de garagist van het dierenwelzijn. Ik wilde dus mijn garagist meenemen en vroeg of ik de voorzitter van de Raad voor Dierenwelzijn mocht meenemen. Ik heb hier een document, waarin de voorzitter van de Raad voor Dierenwelzijn de toegang wordt ontzegd tot het American Circus, zijnde een van de belangrijkste circussen die West-Europa aandoen.

In het vorige dossier hebben wij het gehad over autoregulering, codes en goede praktijken. Het spijt mij, maar in de mate dat een aantal dierenrechtenorganisaties rabiate methoden hanteren, net zozeer hanteren een aantal circussen rabiate methoden. Ik pleit ervoor dat er met gezond verstand een regeling wordt getroffen, maar laten wij toch ophouden met bepaalde slagzinnen te lanceren, zoals: "De kindjes gaan de leeuwen niet meer mogen zien". Wij hebben perfect geoutilleerde dierentuinen in ons land. De Zoo van Antwerpen heeft een prachtige wereldreputatie. Het is niet zo dat kinderen morgen geen trucjes met apen, leeuwen, enzovoort meer zullen kunnen zien. De sector moet worden geregeld. Ik zou willen dat het dossier in de toekomst nog wordt voortgezet. Het akkoord is volgens mij niet voldragen. Ik vraag mij af in welke vorm het in regelgeving zal worden omgezet.

03.06 Josée Lejeune (MR): Je ne vais pas reprendre tout ce qui a déjà été dit. Toutefois, monsieur le ministre, je voudrais revenir quelques instants sur l'avis du Conseil d'État. Celui-ci considère que seule une loi et non un simple arrêté royal pourrait interdire la présence de certains mammifères sauvages. Je passe quelques étapes afin d'être plus brève. Par la suite, un accord a été signé entre le monde du cirque et votre département. Cet accord stipule notamment l'interdiction des ongulés et un régime d'identification des animaux plus strict. Mes questions sont les suivantes, monsieur le ministre.

03.06 Josée Lejeune (MR): Op welke manier draagt het inplanten van een chip bij tot het dierenwelzijn?

Zal u van een beperkte of van een ruime definitie van 'hoefdieren' uitgaan?

Naar verluidt zou het akkoord dat

Qu'est-ce que l'identification par puce apportera concrètement au bien-être des animaux? Allez-vous restreindre la définition de l'ongulé ou la prendre dans son intégralité? Enfin, le Conseil d'État affirme que l'arrêté royal n'est pas la forme la plus appropriée. Or, il semble que l'accord que vous avez conclu devrait être traduit à nouveau dans un arrêté royal.

03.07 **Minister Rudy Demotte:** Mijnheer de voorzitter, aangezien meerdere vragen over hetzelfde onderwerp gaan, geef ik eerst een globaal antwoord. Daarna zal ik kort op een aantal meer specifieke vragen antwoorden.

Als inleiding herinner ik eraan dat het koninklijk besluit van 22 juli 2004, waarnaar wordt verwezen in verschillende vragen die eind juni werden gesteld, voorziet in een verbod om in circussen en reizende tentoonstellingen zoogdieren te houden die niet zijn opgenomen in de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 7 december 2001. Desgewenst konden de circussen en de reizende tentoonstellingen een aanvraag tot afwijking indienen voor de dieren die reeds zijn afgericht en op dit ogenblik in hun bezit zijn. Om het dierenwelzijn tijdens het vervoer te garanderen, moeten de circussen die hierop een afwijking hebben bekomen, zich eveneens beperken tot drie verschillende vestigingsplaatsen per jaar. Ten slotte, deze dieren mogen niet worden gedwongen op te treden of worden afgericht op een manier die aanleiding kan geven tot pijn, leed of letsels.

Zoals u weet, is mijn wens in dit koninklijk besluit duidelijk naar voren gekomen. Voor het koninklijk besluit werd een beroep tot schorsing ingesteld, dat door de Raad van State begin augustus werd goedgekeurd. De Raad van State vermeldt in zijn arrest dat de beslissing het houden van bepaalde dieren te verbieden enkel door het Parlement kan worden genomen en dat bijgevolg de voogdijminister een dergelijke maatregel niet op eigen initiatief kan nemen. Door deze beslissing zonder beroep van de Raad van State werden wij geconfronteerd met een situatie waarbij alles opnieuw werd toegelaten. Daarom was het noodzakelijk op heel korte termijn een oplossing te zoeken die niet meer zou leiden tot contestatie van de betrokken sector.

Ik beschouw het akkoord met de circusdirecteurs als een belangrijke stap vooruit. Hierdoor werd het immers mogelijk het houden van bepaalde dieren reeds te verbieden en drastische maatregelen vast te stellen voor het houden van de toegelaten soorten. De instemming van de sector is een bewijs dat de nieuwe reglementering nauwgezet zal worden toegepast.

Concernant les modalités de l'accord, je regrette qu'il y ait déjà eu autant de commentaires ou d'analyses à un stade aussi précoce. L'objectif n'était pas là. Ma volonté est de conclure un accord-cadre qui puisse être traduit en mesures concrètes qui seront considérées comme une amélioration de la situation de la protection animale et qui seront acceptables aux yeux du secteur tout entier, et pas seulement d'un cirque, comme je l'ai parfois entendu.

Dans l'accord passé avec les cirques, il est clairement question d'interdire l'utilisation de certains animaux. Il est clair que les animaux cités l'ont été à titre indicatif et qu'une mesure d'interdiction devra de

werd bereikt in een koninklijk besluit worden gegoten. De Raad van State is echter van oordeel dat dat niet de meest geschikte formule is.

03.07 **Rudy Demotte, ministre:** Le Conseil d'Etat a suspendu l'exécution de l'arrêté royal du 22 juillet 2004. Dans son argumentation, il a indiqué que le pouvoir d'interdire l'utilisation d'animaux sauvages dans les cirques n'appartient pas au ministre compétent mais au Parlement.

L'accord avec les directeurs de cirques constitue un grand pas en avant. L'adhésion du secteur va permettre une application stricte de la nouvelle réglementation.

Ik betreur dat in een zo vroeg stadium al zoveel commentaar werd gegeven.

Ik wil een kaderakkoord sluiten dat de dierenbescherming ten goede komt en voor de hele sector aanvaardbaar is en dus niet alleen voor een circus.

Het akkoord dat met de circussen

toute manière être étudiée scientifiquement et plus minutieusement. Je rappelle à cet égard que nous devons tenir compte des remarques du Conseil d'État qui concernent l'arrêté du 22 juillet 2004 qui porterait précisément sur la faculté ou non d'interdire l'utilisation de certaines espèces. Il est néanmoins satisfaisant de constater que l'idée même d'interdire l'utilisation de certains d'animaux est acceptée par les cirques. Il s'agit là d'un début prometteur qui balisera les accords futurs à moyen et long terme.

En parallèle, il sera possible de fixer des normes de détention à l'intérieur mais aussi à l'extérieur, puisque je rappelle que sur la question des parcs extérieurs, il est caricatural de dire que les cirques seraient soumis dans n'importe quel accord à des règles moindres que les parcs zoologiques (je parle des espaces extérieurs). D'abord, par la nature du cirque: un cirque n'est pas un parc zoologique. Il se déplace et il se trouve dans des configurations très différentes. Ensuite, parce que, tout simplement, la question des parcs extérieurs n'a pas été abordée par l'accord. On dit qu'il faut une réflexion sur ce thème.

Je pense que, là aussi, il faut faire attention à ce que l'on dit. Justement, on n'a pas abordé cette question pour laisser une marge de négociation sur des questions éthologiques et plus scientifiques, tout en reconnaissant aussi que les normes applicables aujourd'hui aux zoos ne sont pas en soi applicables aux cirques pour des raisons qui tiennent au côté ambulatoire des cirques.

Enfin, l'accord prévoit de faire, et c'est pour moi le cœur de l'affaire, une identification et un enregistrement des différents animaux détenus dans des cirques et de tenir à jour des registres qui contiennent les données indispensables liées à l'animal pour faciliter les contrôles et garantir une traçabilité des animaux.

Il va de soi que j'entends continuer à dialoguer avec les associations de protection des animaux et les directeurs des cirques ayant des animaux sauvages. Des concertations sont organisées régulièrement, et tout projet de réglementation devra être débattu avec eux en priorité.

Ik wens eveneens een aantal meer specifieke vragen te beantwoorden.

In antwoord op de vraag van mevrouw Lejeune met betrekking tot de identificatie, meen ik dat de identificatie en vooral het bijhouden van een register, toelaat een dier tijdens zijn leven nauwkeurig te volgen. Met een dergelijk register zal het onmogelijk zijn dieren te verwisselen of als kreng achter te laten zoals onlangs de twee kangoeroekadavers die zonder enige scrupules door een circus werden achtergelaten.

Bij de vraag om deze zaak bij koninklijk besluit of bij wet te regelen, herinner ik eraan dat wij eerst rekening moeten houden met de bemerking van de Raad van State betreffende het koninklijk besluit van 22 juni 2004 over het verbod op het gebruik van bepaalde diersoorten. Het is dus duidelijk dat ik deze materie wil reglementeren en dit binnen het strikte kader van mijn bevoegdheden. Hiervoor zal ik gebruikmaken van de wetgevende mogelijkheid waarover ik beschik.

A cet égard, je rappelle que la loi de 1986 prévoit en son article 6 que

werd gesloten, bepaalt duidelijk dat een aantal dieren niet langer als circusedier mag worden gebruikt. Een verbodsmaatregel moet echter wetenschappelijk onderbouwd zijn en bovendien moet met de opmerkingen van de Raad van State bij het besluit van 22 juli 2004 rekening worden gehouden.

Op dat ogenblik zullen ook normen kunnen worden vastgesteld voor het houden van dieren, zowel binnen als buiten. Wie zegt dat de regels voor circussen minder streng zijn dan voor dierentuinen, neemt een loopje met de werkelijkheid.

Ten slotte bepaalt het akkoord dat circusedieren moeten worden geïdentificeerd en geregistreerd. De registers moeten worden bijgewerkt, om de controles te vergemakkelijken en te zorgen voor een betere traceerbaarheid van de dieren.

Het spreekt vanzelf dat ik van plan ben de dialoog met de dierenbeschermingsorganisaties en met de circusdirecteurs voort te zetten.

L'identification permet de suivre le parcours de vie des animaux et, par conséquent, d'éviter que ceux-ci soient échangés ou abandonnés. Nous devons tenir compte des observations du Conseil d'Etat à propos de l'arrêté royal du 22 juillet 2004. Je souhaite réglementer cette matière dans le cadre de mes compétences.

De wet van 1986 bepaalt dat de

le Roi peut prendre des mesures pour améliorer le bien-être des animaux dans les cirques et les expositions itinérantes. Il est donc parfaitement possible de réglementer cette matière par arrêté royal. J'ajouterai aussi, mais je ne voudrais pas être irrespectueux à l'endroit du Conseil d'Etat que, dans une phase d'avis par rapport à l'arrêté royal en question, il y a eu un avis contradictoire avec l'arrêt de suspension que j'ai suffisamment commenté. Mais étant donné que j'ai grand respect pour cette institution, je ne retiendrai que l'arrêt et non l'avis émis préalablement.

En réponse à la question de M. Verhaegen au sujet de la création d'un institut scientifique, d'une agence de contrôle d'animaux de cirque dont je ne suis pas convaincu de la nature de l'instrument, je dirai que j'en comprends le sens. Des négociations que j'ai eues tant avec les uns qu'avec les autres, je voudrais apporter une petite remarque. Quand l'arrêté est pris, je suis le défenseur de Gaïa. Lorsque je rencontre les directeurs de cirques, je suis le défenseur de Bouglione. Je n'ai pas d'autre mission que la défense de l'intérêt général. Cela nécessite un exercice complexe.

En réponse à la question de M. Ducarme qui figurait dans son texte écrit, notamment sur l'impact financier de l'accord, il est clair qu'il y aura un impact financier pour le secteur du cirque, quelle que soit la nature de l'accord. En effet, une absence d'impact financier prouverait également l'inefficacité des mesures prises. Donc, autant ne rien faire. Que se passera-t-il si nous ne faisons rien et si nous ne parvenons pas à un accord-cadre avec les directeurs de cirque? Je rappelle qu'il n'y avait pas que M. Bouglione. Il y avait également les principaux représentants des cirques avec animaux sauvages sur place, ce qui me permet de relativiser aujourd'hui, car dans le monde du cirque, il y a de plus en plus de cirques qui se produisent et donnent des spectacles sans animaux. Parmi les représentants présents, il y avait aussi ceux de l'European Circus Festival qui défendent non comme un syndicat le ferait mais globalement les intérêts du cirque. Ils ont émis un certain nombre de considérations. Nous avons pu les entendre, mais je rappelle tout simplement que si nous n'arrivons pas à un accord en dehors de l'accord-cadre tracé, la situation demeurera inchangée.

Par conséquent, que les défenseurs théoriques du bien-être des animaux, qui tiennent de grands discours à cet égard, sachent qu'en l'absence de réglementation nous sommes "ex aequo ex ante", c'est-à-dire que nous sommes devant aucune réglementation, ce qui n'arrange pas le monde du cirque non plus.

Want de circussen zeggen: "Mijnheer de minister, wij weten dat er nu enkele misbruiken bestaan, dat er afwijkingen bestaan in verschillende circussen. Wij wensen een wetgeving, een regeling die ons de bakens aangeeft om ons circus goed te organiseren". En dus sta ik nu voor een paradox. Ofwel kunnen wij nu een compromis vinden - ik heb al het kader voor een globale overeenkomst met de circussen kunnen schetsen - ofwel komt er geen consensus of compromis en zal de verdediging van de dieren in de circussen nog voor veel problemen zorgen.

Voilà pourquoi je crois qu'il s'agit d'une matière - à côté de beaucoup de sujets très importants dans cette commission - qui ne doit pas non plus occuper davantage notre ordre du jour. Mais, en même temps, je

Koning maatregelen kan treffen om het welzijn van de circusdieren en die van reizende tentoonstellingen te verbeteren. Het is dus perfect mogelijk deze kwestie bij koninklijk besluit te reglementeren.

Ik begrijp de bedoeling van het voorstel van de heer Verhaegen om een controleagentschap op te richten ter bescherming van de circusdieren, maar de aard van het aangereikte instrument kan me niet overtuigen.

Mijnheer Ducarme, het uitblijven van financiële gevolgen zou het bewijs leveren dat de maatregelen niet efficiënt zijn.

Als we niet tot een kaderovereenkomst komen met de circusdirecteurs, zal de situatie niet veranderen en zal er geen reglementering tot stand komen. Daar heeft de circuswereld ook niets aan.

Les directeurs de cirque m'expliquent que des manquements et des abus sont constatés. C'est pourquoi ils sont demandeurs de repères précis. Soit il y a un consensus à propos d'un compromis, soit il y aura encore plus de problèmes.

Dit is een aangelegenheid die onze agenda niet al te zeer mag beheersen. Het gaat hier noch om

voulais dire qu'il n'y a pas de mauvais procès à faire ici: ce n'est ni un arrêté royal "Gaïa" ni un accord avec les cirques Bouglione. Nous cherchons une voie intelligente pour l'amélioration de la protection du bien-être animal. Et si nous n'avons pas, à un moment donné, de terrain d'entente, le bien-être animal n'avancera pas.

een koninklijk besluit ten gunste van Gaia, noch om een akkoord met het Circus Bouglione. Wij trachten de bescherming van het dierenwelzijn op een intelligente manier te bevorderen.

Le **président**: Monsieur Ducarme, je vous propose de ne pas reposer vos questions. Faites une courte réplique. Sinon, cela n'a pas beaucoup de sens.

03.08 Denis Ducarme (MR): J'ai entendu un collègue qui a déclaré que le dossier relatif au cirque n'était pas fondamental. Je voudrais dire que c'est toujours fondamental pour ceux que cela concerne directement. Dans ce cadre-là, pour les employés des cirques, on a tout de même parlé de plusieurs centaines d'emplois directs et indirects. Et c'est essentiel aussi pour les personnes et les associations qui sont attachées à la défense du bien-être animal.

03.08 Denis Ducarme (MR): Het dossier heeft toch rechtstreeks en onrechtstreeks betrekking op honderden banen en is ook erg belangrijk voor de verdedigers van de dierenrechten. Ik wil u dus gelukwensen met dit akkoord, ook al betreurt ik dat u het voorstel van de MR niet heeft aangenomen.

Monsieur le ministre, je tiens à vous féliciter pour cet accord, parce qu'il va - me semble-t-il - dans le sens du compromis. Il est dommage que vous n'ayez pas repris plus tôt la teneur de la proposition qui a été faite par le MR, parce que je pense que son analyse n'est pas très éloignée de l'accord.

03.09 Rudy Demotte, ministre: Simplement sur ce point-ci, je voudrais vous dire une chose pour qu'il y ait une réflexion chronologique sur cette question. Je crois que l'accord avec le monde du cirque n'aurait pas non plus été possible s'il n'y avait pas eu d'abord l'arrêté royal.

03.09 Minister Rudy Demotte: Het akkoord met de circuswereld was er ook niet gekomen als het koninklijk besluit er niet eerst was geweest.

03.10 Denis Ducarme (MR): Sans doute. Pour ma part, j'estime en tout cas que le résultat final est bon. Et je me réjouis donc que vous ayez pu combiner, dans ce dossier, la survie des cirques traditionnels, et cela implique le maintien des fauves et des éléphants - ces animaux représentent la colonne vertébrale du cirque traditionnel et, sans eux, on peut faire une croix dessus, comme cela s'est passé pour certains cirques en Suisse, par exemple - et les intérêts et la cause du bien-être animal. Il est vrai qu'à un moment donné, on a dit que vous étiez le ministre "Gaïa"; Gaïa vous accuse d'être le ministre du cirque Bouglione. Elle dit également que vous perdez toute crédibilité, que vous êtes ridicule. Je trouve que c'est regrettable, car Gaïa est souvent montrée en exemple dans le cadre de la défense du bien-être animal. Et il est très dommage d'en venir à de tels termes. Je pense que cela fait autant de mal que de bien à la défense des intérêts de la cause animale.

03.10 Denis Ducarme (MR): Dat is waarschijnlijk zo. Ik ben dus blij dat u in dit dossier zowel met het voortbestaan van de traditionele circussen als met het dierenwelzijn heeft rekening gehouden.

03.11 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uiteraard wil ik u op mijn beurt ook danken voor uw antwoord. Het geeft een vrij consistente indruk en ik durf zeggen dat u er aardig in slaagt om een eervol compromis te bereiken tussen enerzijds dierenwelzijn en anderzijds de mogelijkheid - die ook moet bestaan - om onder zeer stringente voorwaarden toch een aantal wilde dieren te houden in een circus. Daarmee kan het circus doen wat, in het kader van de traditie, voor een stuk toch gemeengoed was.

03.11 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Je trouve que la réponse fournie par le ministre est cohérente. Il tente de trouver un compromis. Quel avis a émis le groupe de travail sur le cirque?

Dan heb ik nog één vraag die toch belangrijk is in het hele debat en dat ook is voor de voorgaande interpellaties. Wat was nu juist het advies van de circuswerkgroep? Dat is toch een essentieel element in

het debat dat we al een hele tijd voeren. Zo kunnen we zien in welke mate het ondersteund wordt door de adviesorganen.

03.12 Minister **Rudy Demotte**: Ik zal u het advies doorsturen, zodat de commissie er kennis van kan nemen en het kan bestuderen.

03.12 **Rudy Demotte**, ministre: Je vous communiquerai cet avis.

03.13 **Koen Bultinck** (VLAAMS BLOK): Perfect, daarmee neem ik genoegen.

03.14 **Mark Verhaegen** (CD&V): Mijnheer de minister, u bent een man van evenwichten, zoals blijkt uit uw verzoening van de twee standpunten die toch ver uiteen lagen. Ik blijf echter inzake een aantal punctuele vragen op mijn honger zitten. Misschien dat het daarom is, mijnheer de voorzitter, dat de nabeschouwing van de interpellatie iets langer duurt, maar ook niet te lang.

03.14 **Mark Verhaegen** (CD&V): Le ministre est un homme d'équilibres. Mais il n'a pas répondu à la question concernant les 24 transports. Ces multiples transports ont des répercussions économiques négatives sans que le bien-être animal soit amélioré. Le ministre n'a pas davantage soufflé mot d'une interdiction visant l'utilisation, par les artistes de cirque, de singes et de reptiles.

Wat het plafond van 24 transportbewegingen betreft heeft u niet geantwoord, laat staan mij overtuigd. Ik denk dat hier het vermeende surplus in dierenwelzijn niet opweegt tegen het economisch nadeel. Het werd reeds aangehaald door de heer Tommelein. Een circus plant haar tournee geografisch om de transportkosten minimaal te houden en zo uiteraard ook het welzijn van de dieren zo hoog mogelijk te houden. Ik denk dat zelfs veelvuldige transporten niet zozeer zorgen voor veelvuldige stimuli als het transport in een vertrouwde omgeving gebeurt, in een aangepaste vervoerswagen voor dieren. Misschien werd het reeds aangehaald – ik kan het me niet herinneren – maar het is vergelijkbaar met een sportpaard in zijn vertrouwde aanhangwagen, of een huiskat in haar vertrouwde reisbak. De belevenis van het wilde circusdier is naar mijn mening gelijkaardig.

Les animaux qui arrivent au cirque proviennent généralement d'un élevage. Les humains font partie de leur environnement naturel. Le personnel du cirque doit traiter ces animaux en faisant preuve d'un savoir-faire professionnel. Un organisme scientifique devrait veiller au respect de ces obligations.

Een circus met dieren zal nu gemiddeld om de twee weken op een andere plaats mogen staan. Dat brengt economische schade toe zonder dat de dieren er naar onze mening echt beter van worden. We zouden dezelfde redenering ook kunnen toepassen op paardenmenners of hondenliefhebbers. Zouden zij in de toekomst ook slechts om de twee weken buitenshuis kunnen gaan? Dat is misschien wel een terechte opmerking.

Je crains que d'aucuns aient le projet secret de prohiber toutes les activités auxquelles des animaux sont associés. Voilà pourquoi je dépose une motion de recommandation.

Ik blijf ook op mijn honger zitten wat betreft uw verbod op bijvoorbeeld de apen, de reptielen of noem maar op, men kan het zo gek niet bedenken. Ik ken zelf een aantal diereneigenaars. Er werd reeds iets gezegd over de tijgerpython, een wurgslang. Welnu, ik ken een man die reeds jaren optreedt met die wurgslang en er zelfs jonge slangen van heeft en die de dieren nu plots niet meer kan vertonen in een circus. Dat lijkt me een aberratie en daar zou toch moeten aan gesleuteld worden. Ik gaf nu dit voorbeeld, maar er zijn misschien nog andere diersoorten die men – met een beetje gezond verstand – toch opnieuw in het circusgebeuren moet krijgen.

In repliek op wat de heer De Coene gezegd heeft wil ik nog het volgende kwijt. Dieren die nieuw in een circus aankomen, komen zonder uitzondering uit door mensen verzorgde fokkerijen.

Die dieren raken van bij hun geboorte vertrouwd met de mens. De mens behoort door een soort ontogenetische aanpassing als het ware tot hun natuurlijke omgeving. Die dieren zijn aangepast aan het leven met mensen. Wij blijven er wel op drukken dat de houding van de

mensen in hun omgeving, de accommodatie, de voeding en de verzorging ook aan hoge eisen moeten voldoen. Dit alles moet gebeuren met de nodige vakkennis. Om die reden hield ik daarnet een pleidooi voor normen die moeten worden nageleefd en die ook moeten worden gecontroleerd. Dat kan enkel met de hulp van een wetenschappelijk instituut.

De heer De Coene had het over de gemeentelijke autonomie. Ik kan als burgemeester getuigen dat ook ik de fraaie en minder fraaie brochures heb gekregen die de dierenrechtenorganisaties ons hebben gestuurd. Zij stellen ons een model van gemeenteraadsbeslissing voor in het belang van de arme diertjes. Die 89 gemeentebesturen zijn volgens mij in het ootje genomen door dierenrechtenorganisaties die niet zozeer ijveren voor de toepassing maar wel het verbod van bestaande normen en regels. De geheime agenda bestaat er volgens mij in om via een salamitechniek alle activiteiten met dieren te verbannen.

Om die reden heb ik een motie van aanbeveling ingediend, zodat het punt ook op de agenda van de plenaire vergadering komt.

03.15 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik zou aan de achtbare collega van CD&V willen zeggen dat nog heel wat jonge dieren uit hun oorspronkelijke biotoop worden gehaald en terechtkomen in de circussen. Hij moet enkel het dossier even lezen en hij zal vaststellen dat heel veel circussen niet werken met wilde dieren die in gevangenschap werden geboren. Het is overigens zelfs in een zoo bijzonder moeilijk om dieren te laten fokken in gevangenschap, laat staan in een rondreizend circus.

Wie een klein beetje vertrouwd is met dierenrechten, weet dat een tijger, een panter, een leeuw enzovoort nooit gedijen in een menselijke omgeving. De voorbije tien jaar zijn acht dodelijke ongevallen gebeurd met temmers van dat soort wilde dieren. Vorig jaar is in Italië gewoon iemand doodgeslagen na het voeren van een bepaald dier. Wat hij vertelt, is een contradictio in terminis. Een aantal dieren gedijt gewoon niet in een menselijke omgeving.

Mijnheer de minister, ik geef eerlijk toe dat ik er geen goed oog in heb en ik zeg heel duidelijk dat een aantal belangen niet verzoenbaar is. Zelfs al is er bij elke partij sprake van goede wil, dan nog moet er op een zeker moment aan deze of gene partij worden gezegd dat het niet kan. Ik ben er niet van overtuigd dat een compromis kan worden bereikt. Ik ben iets meer bezorgd terzake.

Ik accepteer het verwijt niet dat wij de gemeente- en stadsbesturen het besluit op de dag van de onnozele kinderen hebben genomen. Een aantal notoire partijgenoten maakt deel uit van onze groep: voorzitters, gewezen voorzitters en toekomstige voorzitters van zijn partij ondersteunen de maatregel.

Ik ben enkel bang dat de toestand in de 89 betrokken gemeentebesturen – ik geloof niet in de redenering ex aequo ex ante – door middel van een nieuw KB wordt teruggedraaid.

Ik weet ook wel dat in het kader van de gemeentelijke autonomie en in het kader van het dierenwelzijn, de steden en gemeenten verdere stappen mogen nemen dan bijvoorbeeld op federaal niveau. Op dat

03.15 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Nombre de jeunes animaux sont aujourd'hui encore sortis de leur milieu naturel pour les besoins des cirques. Les parcs zoologiques éprouvent déjà bien des difficultés à obtenir la reproduction des animaux en captivité, a fortiori les cirques ambulants. Certains animaux, comme les tigres, ne se sentent jamais à l'aise dans l'environnement humain; le nombre d'accidents mortels chez les dompteurs en témoigne. Même si toutes les parties font preuve de bonne volonté, les différents intérêts en présence dans ce dossier sont inconciliables. Dans les 89 villes et communes qui ont pris des mesures siègent d'ailleurs également des membres du parti de M. Verhaegen. En ce qui nous concerne, la réglementation actuelle n'apporte pas encore satisfaction.

vlak ben ik minder bezorgd. Ik ben wel bang wat betreft de wereld van de circussen. Immers, de heer Bouglione heeft nu al brieven gestuurd naar de gemeentebesturen om te zeggen dat er een akkoord is en dat er dus geen enkele reden is om de gemeentelijke verordeningen nog langer aan te houden. Het is nu al bezig. Men heeft geen enkele wettelijke voet om op te staan. Ik vrees alleen maar dat men aan dat soort beïnvloeding zal doen. Ik wens de minister alvast succes. Ik heb er vertrouwen in dat hij het regeerakkoord toepast. Namens mijn fractie en mijn politieke partij zeg ik echter duidelijk dat wij vandaag nog niet tevreden zijn.

03.16 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de minister, ik twijfel niet aan de goede intenties om tot een compromis te komen. Ik wil trouwens ook duidelijk zeggen dat de liberalen wensen dat er haalbare normen op kaart worden gezet om het dierenwelzijn in de circussen te bevorderen.

Mijnheer De Coene, u spreekt over de autonomie van de gemeenten. Ik wil niet tot een situatie komen waarin alle gemeenten in België gedwongen worden om circussen met wilde dieren te verbieden. Gemeentelijke autonomie houdt ook in effectief het recht hebben om in de gemeente een circus met wilde dieren te laten optreden. Dat geldt aan twee kanten.

03.17 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ze worden niet gedwongen. De gemeenteraad beslist.

03.18 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer De Coene, het zijn toevallig wel allemaal, of toch grotendeels allemaal, gemeenten waar de sp.a mee in de meerderheid zit, die deze beslissing genomen hebben. Het is overduidelijk als men de blaadjes van Gaia leest in welke mate die organisatie met uw partij sympathiseert. Alleszins niet met de mijne.

Mijnheer De Coene, u zegt dat u de autonomie van de gemeenten wil respecteren. Welnu, ik wil niet dat er een wet komt waarbij de gemeenten de mogelijkheid niet meer hebben om circussen met wilde dieren te laten optreden. Als we uw partij laten doen, dan komt dat er wel van en kan er in geen enkele gemeente nog een circus met wilde dieren optreden. U bent overduidelijk in uw stellingname. Wilde dieren horen niet thuis in circussen. Punt. Wij gaan daar niet zo ver in. Wij zeggen dat bepaalde dieren zeker wel kunnen. Over de lijst – ik heb dat aangehaald in mijn vraag – bestaat wat mij betreft onduidelijkheid. Het welzijn van de dieren in die circussen is voor ons zeer belangrijk. Trouwens, het kan in Zwitserland. Waarom zou het hier niet kunnen. Ik heb dat trouwens in mijn vorige vraag al aangehaald. Ik zou de minister alleen willen vragen om contact op te nemen met de zelfstandige artiestenonderaannemers die werken met dieren, maar niet alleen met circussen. Heel wat circussen werken met zelfstandige dierentemmers. Misschien kunnen die mensen u toch ook wat wijzer maken in heel deze materie.

Motions Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

03.16 Bart Tommelein (VLD): Les libéraux aussi sont favorables à une amélioration réaliste du bien-être des animaux. Nous ne voulons toutefois pas contraindre les communes à interdire les cirques avec des animaux sauvages. L'autonomie communale doit être respectée.

03.17 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Les communes ne sont nullement contraintes. Elles décident en toute autonomie.

03.18 Bart Tommelein (VLD): Comme par hasard, il s'agit de communes où le sp.a fait partie de la majorité et nous connaissons tous les liens de sympathie qui unissent GAIA au sp.a. Nous estimons que certains animaux sauvages peuvent parfaitement être utilisés dans le cadre de spectacles de cirque. Je demande au ministre d'inviter également les artistes indépendants qui travaillent avec ces animaux à participer aux négociations.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Mark Verhaegen et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Mark Verhaegen

et la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

demande au gouvernement

- de mener des négociations poussées avec tous les acteurs concernés afin de clarifier la situation;
- de conclure rapidement un accord définitif sur une initiative législative qu'il conviendrait éventuellement de prendre;
- de mettre en oeuvre une politique de bien-être des animaux fondée sur des arguments scientifiques."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Mark Verhaegen en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Mark Verhaegen

en het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

vraagt de regering

- gedegen onderhandelingen te voeren met alle betrokken actoren zodat de situatie uitgeklaard wordt;
- snel tot een definitief akkoord te komen over een eventueel te nemen wetgevend initiatief;
- een dierenwelzijnsbeleid te voeren dat gebaseerd is op wetenschappelijke argumenten."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Claire Lambert et Talbia Belhouari et par M. Miguel Chevalier.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Claire Lambert en Talbia Belhouari en door de heer Miguel Chevalier.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

La question n° 3781 de M. Libert est reportée.

04 Samengevoegde interpellaties en vragen van

- de heer Carl Devlies tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problematiek rond de MUG in Zuid-West-Brabant" (nr. 382)

- de heer Bart Laeremans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een MUG-dienst in Halle" (nr. 3608)

- de heer Patrick De Groote tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de interventies van Franstalige urgentiediensten in Vlaams-Brabant" (nr. 431)

04 Interpellations et questions jointes de

- M. Carl Devlies au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la problématique des équipes d'aide médicale urgente dans le sud-ouest du Brabant flamand" (n° 382)

- Bart Laeremans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "un service SMUR à Hal" (n° 3608)

- M. Patrick De Groote au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les interventions de services d'urgence francophones dans le Brabant flamand" (n° 431)

04.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de regio van de Zennevallei en van het Pajottenland, geografisch omschreven als Zuid-West-Brabant, wordt in het kader van de dringende medische hulpverlening aangereden door de MUG-diensten uit Brussel of Tubize. Behalve de problemen die zich hoe dan ook stellen met de aanrijtijden is er de onaanvaardbare en onwettelijke situatie dat de diensten van dringende medische hulpverlening vaak worden verleend door Nederlandsonkundig personeel en dit terwijl zij op Vlaams grondgebied opereren. Dit heeft er in de voorbije jaren al herhaaldelijk toe geleid dat de aanvaardbare rijtijden drastisch werden overschreden. Daarenboven wordt de dringende hulpverlening gehypothekeerd doordat de informatie-

04.01 Carl Devlies (CD&V): La région de la vallée de la Senne et du Pajottenland dépend des SMUR de Bruxelles et de Tubize. Il arrive souvent que le personnel qui arrive sur les lieux du sinistre ne parle pas un mot de néerlandais, ce qui est constitutif d'une situation illégale. Conséquence: divers incidents se sont déjà produits en 2004. C'est ainsi qu'une équipe unilingue

uitwisseling met de slachtoffers, familieleden en nabestaanden moeilijk verloopt.

Bij wijze van voorbeeld wil ik u enkele incidenten ter kennis brengen die zich hebben voorgedaan in 2004. Ik beperk mij tot 2004. Ik zou ook een hele periode kunnen teruggaan maar ik denk dat dit wat overbodig is. Op 13 juli 2004 was er te Lembeek, gemeente Halle, een zelfmoordpoging. De MUG-dienst van Tubize kwam ter plaatse; de twee verpleegkundigen noch de arts bleken in staat de aanwezigen in het Nederlands te woord te staan.

Op 11 juli 2004 begreep de Franstalige MUG-dienst van Tubize een straatnaam verkeerd, reed verloren en kwam pas drie kwartier na de oproep ter plaatse in Herne voor een patiënte met een hersenbloeding. Bovendien weigeren de hulpverleners de vrouw naar het Vlaamse AZ te Halle over te brengen ondanks het aandringen van de echtgenoot. Spijtig genoeg overleed de dame in kwestie enkele dagen later. U kreeg daarover reeds een schriftelijke vraag van Vlaams volksvertegenwoordiger Mark Demesmaeker. U hebt ook een brief gekregen van Dirk Pieters, burgemeester van Halle, en van Kris Poelaert, burgemeester van Herne.

Op 26 mei 2004 rukte de MUG-dienst van Tubize uit voor een mannelijke patiënt in Halle met een hartaanval. De echtgenote kon niet naar behoren communiceren met het urgentieteam dat eentalig Frans was. Op 21 januari 2004 kwam de MUG-dienst van Tubize ter plaatse bij een patiënt te Halle. Eerder aangekomen brandweerlui stelden het overlijden vast en stelden eveneens vast dat het urgentieteam uitsluitend Frans sprak.

Dit zijn een aantal concrete voorbeelden enkel voor het jaar 2004. Als we verder teruggaan, kunnen we natuurlijk een massa voorbeelden geven. Het is belangrijk te weten wanneer we de historiek van dit dossier bekijken, dat uw voorganger, mevrouw Magda Aelvoet, in de Kamercommissie reeds op 9 juli 2002 naar aanleiding van een vraag van Dirk Pieters, de burgemeester van Halle en toenmalig volksvertegenwoordiger, beloofde dat de MUG van Tubize steeds zou uitrukken met minstens één tweetalige hulpverlener en dat er een meldpunt voor klachten zou worden geïnstalleerd op het ministerie van Volksgezondheid.

Wij stellen vast dat daar in de praktijk weinig van in huis is gekomen. Door diverse gemeentebesturen uit de regio, door de provincieraad en ook door de provinciegouverneur werd gedurende vele jaren aangedrongen op een oplossing die er bijna is gekomen in december 2001. Dan is men in het regionaal ziekenhuis Sint-Maria te Halle van start gegaan met een MUG-dienst die functioneerde tussen acht uur 's ochtends en twintig uur 's avonds. Het experiment werd helaas afgesloten op 1 juli 2002 en dit ondanks het feit dat het zeer succesvol was. Op de zeven maanden dat het liep, zijn er meer dan 220 interventies geweest. Dit ook ondanks het feit dat de directie van het ziekenhuis, dat de medische raad, het verplegend personeel en het stafpersoneel al voorbereidingen hadden genomen om van een tijdelijk project over te gaan naar een project van vierentwintig uur op vierentwintig. Men had alle voorbereidingen genomen. Het personeel was bereid een aantal toegevingen te doen op de dienstregeling om dat efficiënt en vrij goedkoop te laten functioneren. Ondanks dit alles werd het experiment stopgezet, omdat de federale overheid niet is

francophone a été envoyée sur les lieux d'une tentative de suicide ou qu'une autre équipe, également unilingue francophone, qui s'était portée au secours d'une personne souffrant d'une hémorragie cérébrale, est arrivée sur place quarante-cinq minutes après l'appel parce qu'elle avait mal compris le nom de la rue.

Le prédécesseur du ministre, Mme Aelvoet, avait promis dès juillet 2002 que le SMUR de Tubize serait doté d'au moins un bilingue et qu'un point de contact serait créé au ministère de la Santé publique pour accueillir et traiter toutes les réclamations. Mais ces deux promesses n'ont pas encore été tenues. En outre, une expérience temporaire a été menée à Hal où l'on a mis sur pied un SMUR qui pouvait être appelé de huit heures du matin à huit heures du soir. En dépit du grand succès récolté par cette expérience, elle n'a pas été poursuivie dans le cadre d'un service ouvert 24 heures sur 24 mais supprimée par manque de subsides.

Il est clair qu'il est nécessaire de créer un SMUR néerlandophone dans le Sud-Ouest du Brabant. L'infrastructure et le personnel existent. Le ministre agréera-t-il et subventionnera-t-il un SMUR à Hal?

Où en est l'évaluation, annoncée par la ministre Vogels, du nombre de SMUR? Je présume qu'il convient de procéder à cette évaluation dans le cadre d'une concertation entre gouvernements flamand et fédéral. La commission permanente de contrôle linguistique a-t-elle déjà rendu un avis sur la modification légale telle que proposée en 2001 qui prévoyait que chaque équipe d'intervention devait compter au moins un bilingue? Et où en est le point de contact fédéral destiné à accueillir les réclamations? Où en est l'introduction d'un nouveau

overgegaan tot de erkenning van het MUG-centrum en dus de subsidiëring werd geweigerd.

Ik denk dat ten overvloede werd aangetoond, ook door de verschillende instanties, dat een Nederlandstalige MUG-dienst noodzakelijk is in het zuidwesten van Brabant. Bovendien beschikt men over de infrastructuur: er is een ziekenhuis dat het kan doen, de infrastructuur is daar aanwezig en ook het personeel dat dit eventueel zou kunnen doen. Mijn vraag is op de eerste plaats wat uw standpunt is over de eventuele erkenning van het ziekenhuis in Halle als MUG-dienst. Dat is de gemakkelijkste oplossing die er zou kunnen zijn.

Ik heb ook een aantal bijkomende vragen. Gebeurde er ondertussen een evaluatie van het aantal MUG-diensten? Dat werd aangekondigd door mevrouw Vogels, weliswaar Vlaams minister destijds, maar ik denk dat inzake MUG er een samenwerking bestaat tussen het federale en het Vlaamse niveau. Is die evaluatie gebeurd?

Welk advies heeft het Vast Comité van Taaltoezicht gegeven in verband met de voorgestelde wetswijzigingen uit het jaar 2001? Die wetswijzigingen waren voorgesteld in het kader van de verklaringen van mevrouw Aelvoet, destijds minister: er zou altijd minstens één tweetalige of Nederlandssprekende persoon aanwezig moeten zijn in de interventieteams die opereren in het zuidwestelijk gedeelte van Brabant, komende vanuit Brussel of Tubize.

Een derde vraag heeft betrekking op het akkoord dat op 24 juni 2002 werd bereikt door het interministerieel comité voor de volksgezondheid, dat er op het federale niveau een klachtenmeldpunt zou komen.

Dat is een akkoord dat bereikt werd tussen de verschillende regeringen. Hoe ver staat het met de uitvoering van dat akkoord dat ondertussen twee jaar oud is?

Ten vierde, met ingang van 1 oktober 2003 werd er een nieuw registratiesysteem ingesteld met betrekking tot de activiteiten van de gespecialiseerde spoedgevallenzorg en de mobiele-urgentiegroepen. Dat is ongeveer een jaar geleden. Op basis van die registratie kunt u wel tot conclusies komen. Een periode van een jaar is normaal gezien voldoende om tot conclusies te komen. Hoe ver staat het daarmee?

Ten slotte, meent u niet dat het dringend noodzakelijk is om het programmerings-koninklijk-besluit van 10 augustus 1998 te wijzigen? Er zijn tegenwoordig tweeëntachtig MUG-diensten erkend. Is dat voldoende voor de bereikbaarheid van alle gemeenten van dit land? Ik geef het voorbeeld van de gemeente Gooik die meer dan 15 kilometer verwijderd is van het dichtstbijzijnde MUG-centrum, met name het Erasmusziekenhuis in Brussel. Ze is 18,5 kilometer verwijderd van Tubeke en 20 kilometer van Geraardsbergen. U weet dat er steeds drie MUG-diensten worden bepaald die in volgorde worden opgeroepen. De dichtstbijzijnde ligt op 15 kilometer, de derde reeds op 20 kilometer. Ik weet niet of u de streek kent. Ik vermoed van wel. In dat gebied heeft men te kampen met smalle wegen en trage verplaatsingen. Om die afstand af te leggen heeft men heel wat tijd nodig. Het is toch absoluut nodig om dat programmerings-koninklijk-besluit aan te passen.

système d'enregistrement des services d'urgences et des SMUR? N'est-il pas nécessaire de modifier l'arrêté royal de programmation? Les 82 SMUR agréés suffisent-ils? Certaines villes, comme Gooik, sont encore trop éloignées du SMUR le plus proche.

04.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is reeds veel gezegd en ik zal niet alles herhalen.

De betrokken dame is inderdaad overleden. Het is niet het eerste geval. Er zijn in die streek en ook elders reeds heel wat gevallen geweest van mensen die niet tijdig konden geholpen worden of die een blijvend letsel hebben overgehouden aan een laattijdige tussenkomst.

Dit heeft in elk geval het volgende aangetoond. Ten eerste, de hulpverlening vanuit Tubeke verloopt niet zoals wettelijk is bepaald. Ten tweede, er is in die streek een tekort aan MUG-diensten. Er zou een MUG-dienst in Halle actief moeten zijn. Naar verluidt werd die dienst daar een tijdje geïnstalleerd, of in elk geval bestond de idee om die dienst daar te laten opereren, maar uiteindelijk is dat om een aantal redenen niet voortgezet of niet doorgegaan.

Mijnheer de minister, graag kreeg ik de details terzake en vernam ik wat u belet om in de streek de MUG-dienst opnieuw actief te maken, te meer daar de lokale autoriteiten daar ook achterstaan. Hoe kunt u ervoor zorgen dat vanuit de kliniek ter plaatse de nodige initiatieven gebeuren? Hoe veel zou de erkenning en subsidiëring van zo'n dienst aan uw departement kosten?

Mijnheer de minister, het probleem blijft niet daartoe beperkt. We weten allemaal dat als de ene MUG-dienst niet kan optreden een andere MUG-dienst moet optreden.

De dienst in Tubeke moet over voldoende Nederlandskundig personeel beschikken. Dit is op dit ogenblik duidelijk niet het geval. Welke initiatieven zult u nemen om dit te verhelpen?

Meer algemeen wil ik terugkomen op de problematiek van de hulpdiensten vanuit Brussel, een debat dat we in het verleden reeds meermaals gevoerd hebben. Ik heb u herhaaldelijk gevraagd naar de stand van zaken van het fameuze koninklijk besluit. Uw voorganger en uzelf hebben steeds gewezen op de noodzaak van een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Dat advies bleef uit. Ik heb zelfs de minister van Binnenlandse Zaken daarover ondervraagd.

Naar verluidt zou het advies thans afgeleverd zijn. Meer nog, het advies is gesplitst waarbij de Nederlandstaligen zus beweren en de Franstaligen zo. Wat houdt het advies in? Kunt u dat advies laten ronddelen?

Welke wettelijke initiatieven zult u nemen om niet alleen aan te moedigen maar vooral te waarborgen dat de spoeddiensten zowel in Brussel als Vlaams-Brabant in het Nederlands kunnen verlopen en dat Nederlandstalige noodlijdenden zonder taalprobleem op deze diensten beroep kunnen doen?

04.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, regelmatig zijn er in de brede Vlaamse rand en in de Vlaamse taalgrensgemeenten in Vlaams-Brabant problemen met Nederlandsonkundige hulpdiensten. Ik zal het voorval van half juli niet gedetailleerd uit de doeken doen.

04.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Il est arrivé plusieurs fois déjà dans la région de Hal que les services de secours arrivent tardivement pour prêter assistance à une personne. Les secours qui viennent de Tubize ne sont pas organisés correctement. Il faut créer un SMUR à Hal. Que compte faire le ministre pour réaliser cet objectif? Quel en sera le coût? Les SMUR devant s'aider mutuellement en cas de besoin, Tubize doit disposer de personnel maîtrisant le néerlandais. Dans un premier temps, l'avis du Comité permanent de contrôle linguistique concernant le dossier des services de secours à Bruxelles et dans le Brabant flamand s'était fait attendre mais il aurait entre-temps été rendu. Les membres néerlandophones et francophones du Comité ne partageraient toutefois pas le même point de vue. Qu'en pense le ministre? Quelles initiatives législatives va-t-il prendre pour garantir que les services de secours puissent fonctionner en néerlandais à Bruxelles et dans le Brabant flamand?

04.03 Patrick De Groote (N-VA): Des problèmes se posent régulièrement dans la périphérie flamande et dans les communes flamandes de la frontière linguistique à cause de la

De incidenten zijn niet meer bij te houden. Het is niet de eerste keer dat er klachten zijn over de MUG-diensten en de dienst-100 in de Vlaamse rand en in de taalgrensgemeenten. De heer Devlies heeft reeds een aantal punten uit mijn betoog voorgelezen die netjes in het dossier zaten. Ik zal die niet herhalen. Zijn relaas ging tot 2004

Ik voeg er een aantal feiten uit 2002 aan toe. Op 30 december 2002 geraakt een persoon gekneld in een voertuig. Hij wordt door de brandweer bevrijd en moet 30 minuten wachten op de MUG-dienst. Op 30 november 2002 heeft een ongeval in Galmaarden plaats. De 100-centrale krijgt de oproep binnen om 6.42 uur. De brandweer van Geraardsbergen is ter plaatse om 6.55 uur. De ziekenwagen uit Ninove arriveert om 7.05 uur. De MUG uit Tubeke komt pas toe om 7.26 uur omdat men de weg niet vond en telefonisch begeleid moest worden door de brandweer. De leden van het MUG-team bleken geen woord Nederlands te spreken. Dit zijn schrijnende toestanden die niet door de beugel kunnen, mijnheer de minister.

Herhaaldelijk moeten de inwoners vaststellen dat de Waalse MUG-diensten te weinig vertrouwd zijn met de streek waardoor kostbare tijd verloren gaat. Het is niet uitzonderlijk dat deze hulpdiensten in Vlaams-Brabant verloren rijden. Bovendien worden de taalwetten die moeten worden nageleefd, reeds jaren met voeten getreden. In het Nederlandse taalgebied moet het personeel van de openbare diensten Nederlandstalig zijn. Dit geldt eveneens voor de medische interventiegroepen. Vaak zijn de hulpverleners echter Nederlandsonkundig. In de praktijk heeft dit reeds tot levensbedreigende situaties geleid.

Niet alleen wettelijk gezien is de toestand onaanvaardbaar, maar de Orde van Geneesheren wijst erop dat het ook deontologisch onaanvaardbaar is dat artsen die deel uitmaken van de hulpdiensten, de taal van de streek niet zouden beheersen. Het is dus meer een sociale plicht dat de taalwetgeving wordt toegepast.

Collega Van Nieuwenhuysen heeft op 10 december 2002 aan toenmalig minister-president Dewael, van de Vlaamse regering en aan toenmalig Vlaams minister van Welzijn Vogels een aantal vragen daarover gesteld. Ik citeer uit het antwoord van mevrouw Vogels: "Het probleem is niet opgelost ondanks de constante druk vanuit de Vlaamse regering. Het probleem kwam opnieuw in het nieuws naar aanleiding van het voorval in Geraardsbergen-Galmaarden en ik heb mede op vraag van de minister-president naar de stand van zaken met betrekking tot het koninklijk besluit over de MUG geïnformeerd tijdens de interministeriële conferentie van hetzelfde jaar. Wat het voorval in Galmaarden betreft, deelde de federale overheid ons mee dat na grondig onderzoek gebleken is dat het probleem zich vooral stelde op het vlak van de af te leggen afstand en de tijd die het in beslag nam om ter plaatse te komen. Dit noopt onze federale regering ertoe om het aantal erkende MUG-diensten opnieuw te bekijken. Een aantal plaatsen blijkt te ver verwijderd om te beantwoorden aan de maximale interventietijd die in het MUG-besluit is voorgesteld".

Ondanks dat probleem, dat leidt tot pijnlijke situaties, had ik graag geweten hoever men staat met de evaluatie van het aantal MUG-diensten waarvan sprake is in het antwoord van mevrouw Vogels; of er een advies is van het Vast Comité voor Taaltoezicht; of u dat bekend is; en of u, mijnheer de minister, alsnog bereid bent de

méconnaissance du néerlandais par les services de secours. Les SMUR wallons connaissent généralement mal la région et perdent donc un temps précieux. Les lois linguistiques sont bafouées depuis des années. En janvier 2002, la ministre Vogels précisait, en réponse à une question qui lui avait été adressée à ce propos, que le gouvernement flamand faisait constamment pression en vue d'aboutir à une solution. Elle avait admis que certains endroits étaient trop éloignés du SMUR le plus proche pour que le délai d'intervention maximal fixé par l'arrêté SMUR puisse être respecté. Les autorités fédérales devaient dès lors réexaminer le nombre de SMUR. Quels sont les résultats de cette évaluation? La Commission permanente de contrôle linguistique a-t-elle déjà émis un avis? Le ministre envisage-t-il d'examiner le dossier en Comité de concertation ou de l'inscrire à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle de la Santé publique?

financiële middelen ter beschikking te stellen om ook Halle en omstreken te voorzien van een MUG-dienst. Ik grijp even naar de tekst van de heer Devlies, als mij dat toegestaan is. Daarin pleit hij dat in het bestaande ziekenhuis waar destijds een experiment met een MUG werd opgestart, eventueel de MUG-dienst zou worden heropgestart om zo Halle en omstreken te voorzien van een degelijke MUG-dienst, waar men recht op heeft.

04.04 Minister **Rudy Demotte**: De Mobiele Urgentie Groepen, de MUG's, in het Zuid-Westen van Vlaams-Brabant zijn uiteraard verplicht de bepalingen uit de taalwetgeving na te leven, aangezien zij een openbare dienst verstrekken. Dit betekent in beginsel dat de verstrekkers van deze openbare dienst de taal moeten spreken van het gebied waarin zij zich bevinden. Ik ben uiteraard van oordeel dat deze regel nageleefd moet worden, zodat eenieder de zorg die hij nodig heeft op een correcte manier kan ontvangen.

Hoewel het ziekenhuis van Halle gedurende enige tijd een MUG-equipe ter beschikking had, heeft dit ziekenhuis autonoom beslist zich geen kandidaat te stellen om binnen de programmatie een MUG-functie uit te baten, ook niet na overleg met federale en provinciale overheden. Intussen werd de programmatie, die gedurende de vorige legislatuur werd vastgesteld op 81, volledig opgevuld. Niettemin zal ik op korte termijn een initiatief nemen om de verantwoordelijken van de ziekenhuizen in Halle en Tubize samen te roepen en hen oproepen om de MUG gemeenschappelijk uit te baten, met equipes die gezamenlijk over een kennis van de beide landstalen beschikken.

Ik meen dat de beste aanpak om het probleem op te lossen, zeker op korte termijn, bestaat uit een pragmatische aanpak en het door iedereen opnemen van zijn verantwoordelijkheden op het terrein. Volledigheidshalve kan ik melden dat vorig jaar een registratie opgezet werd van de activiteiten om vast te stellen of de programmatie overal voldoet aan de behoeften. Het is nu te vroeg om na te gaan of de verfijning van deze programmatie nodig is om tot een optimale spreiding van het aantal MUG-functies in België te komen, zowel op geografisch vlak als volgens het tijdstip van de oproepen.

In elk geval zijn er nu geen aanwijzingen dat het aantal MUG-functies in dit land niet zou volstaan om aan de behoeften te voldoen. Toch wil ik wijzen op het feit dat eens de patiënt gestabiliseerd is, hij in principe naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis gebracht wordt dat beschikt over een ziekenhuisfunctie gespecialiseerde spoedgevallenzorg. Voor zover het ziekenhuis van Halle het dichtstbijzijnde ziekenhuis is, zal de patiënt naar daar gevoerd worden, onafhankelijk van de MUG-equipe die ter plaatse komt.

De verzorging van de patiënt vanaf de spoedgevallendienst verloopt in dat geval in het Nederlands.

Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven om voor de hulpverleners-ambulanciers die onder meer in de taalgrensgebieden werkzaam zijn, een elementaire en relevante opleiding te organiseren in de twee landstalen. Zoals ik eind vorig jaar reeds deed, zal ik ook de nieuwe gemeenschapsminister van Onderwijs wijzen op het belang van ten minste een minimale opleiding in de twee landstalen van, onder meer, de verpleegkundigen.

04.04 **Rudy Demotte**, ministre: Les SMUR doivent respecter la législation linguistique. Le personnel doit donc maîtriser la langue de la région où il opère. L'hôpital de Hal a été doté d'un SMUR pendant quelque temps, mais a lui-même décidé de ne pas en demander l'agrément, même après une concertation avec les autorités provinciales et fédérales. Je vais réunir les responsables des hôpitaux de Hal et de Tubize afin d'ouvrir la concertation sur la création d'un SMUR commun. Une approche pragmatique donnera les meilleurs résultats à court terme. L'année dernière, une enquête a été menée pour vérifier si l'arrêté royal relatif à la programmation répond toujours aux besoins.

Si l'hôpital le plus proche se trouve à Hal, c'est là que le patient est transporté, quelle que soit l'équipe SMUR qui se rend sur les lieux. Au service des urgences, on parle donc néerlandais. Une formation élémentaire et adéquate en néerlandais est organisée pour les secouristes et les ambulanciers. Il est très important que soignants et patients communiquent bien entre eux mais certains urgentistes relativisent l'importance de cette communication parce, que dans nombre de cas, le patient n'est plus en état de communiquer.

M. Laeremans dénonce des problèmes de communication entre l'appelant, les centres d'appel et les services de secours appelés. Nous allons régler ce problème par la création d'une Agence fédérale pour les appels aux services de secours, comme le prévoit la dernière loi-programme.

Ik wens dan ook het belang van de communicatie in de taal van de patiënt zeker niet te betwisten. Toch wens ik de aandacht te vestigen op het feit dat volgens vele urgentieartsen in de heel ernstige gevallen, waarbij de patiënt buiten bewustzijn is of ten minste niet in de mogelijkheid verkeert om te communiceren, het belang van het taalgebruik vrij relatief is. Juist in deze heel ernstige gevallen ligt de MUG zijn voornaamste bestaansreden.

Wat de vraag van de heer Laeremans betreft, moet ik hem wijzen op het feit dat hij een toestand aanklaagt van problematische communicatie tussen, enerzijds, de oproeper – dat wordt ook door anderen gezegd – en het hulpcentrum waar de oproep is toegekomen en, anderzijds, het oproepcentrum en de MUG van Tubize.

Een dergelijke problematiek zal op fundamentele wijze worden opgelost door de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Oproepen tot de Hulpdiensten, zoals voorzien in de laatste programmawet. Een van de beleidsopties daarbij is dat de communicatie van het oproepcentrum met zowel de patiënt als de opgeroepen instantie, zoals bijvoorbeeld de MUG, geschiedt in de taal van de persoon met wie het oproepcentrum communiceert. Dat is een heel belangrijke zaak.

Wat specifiek de interpellatie van de heer De Groote betreft, kan ik nog de volgende preciseringen toevoegen.

Ten eerste, mijn voorgangster, Magda Aelvoet, heeft inderdaad een vraag gericht aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht met betrekking tot de opportuniteit van het intrekken van de opname van een mobiele urgentiegroep in de dringende, geneeskundige hulpverlening. Op deze manier werd het discussiepunt op een handige wijze naar de volgende legislatuur doorverwezen.

De Vaste Commissie heeft mij laten weten dat zij geen advies kon uitbrengen, gelet op de verdeeldheid van de commissie in de materie. Dat hebt u juist gezegd. Ik heb het advies nog niet persoonlijk vernomen, maar zal het aan de leden van de commissie doorzenden, opdat u het kan lezen.

Ten tweede, de geschetste problematiek kan op geen enkele wijze worden opgelost door een bespreking in het Overlegcomité of de Interministeriële Conferentie. Wat laatstgenoemd orgaan betreft, is tijdens de vorige legislatuur aangetoond dat dit niet echt tot resultaten leidt.

Ten derde, ik bevestig hiermee dat ik alleen geloof in een pragmatische aanpak en een sensibilisering op het terrein. Het verslag dat de verslaggever bij de Raad van Europa eind 2003 heeft ingediend, gaat duidelijk in dezelfde richting. Om die reden zal ik verder ijveren voor een elementaire en relevante opleiding van de betrokkenen in de twee landstalen.

Wat specifiek de vraag voor een MUG te Halle betreft, zal ik de betrokken ziekenhuizen samenroepen en oproepen, zoals ik al heb gezegd, om hun verantwoordelijkheid te nemen en gezamenlijk een equipe te vormen. Ik zal ook de verschillende middelen daarvoor uittrekken, indien dat nodig is. Dat is ook een belangrijk punt.

Mon prédécesseur Magda Alvoet avait effectivement adressé une demande d'avis à la CPCL et, ainsi, la question fut reportée à la législature suivante. La CPCL n'a pas pris position, vu l'absence d'unanimité en son sein. Je vous communiquerai son avis.

Ni le Comité de concertation, ni la conférence interministérielle ne peuvent résoudre le problème, comme cela a déjà été démontré au cours de la précédente législature. Je crois que seules une approche pragmatique de la question et une prise de conscience permettront de trouver une solution. Je continuerai d'œuvrer en faveur des formations linguistiques.

Je demanderai aux divers hôpitaux d'assumer leurs responsabilités et de constituer une équipe commune pour Hal.

Wat uw vraag betreft over het meldpunt, kan ik u nog geen antwoord geven. Ik heb dat immers pas net vernomen en heb mijn diensten gevraagd mij meer inlichtingen te geven. Ik beschik nu echter niet over concrete antwoorden. Ik weet niet wat er met het voorstel is gebeurd vanaf het moment dat mevrouw Aelvoet het hier heeft aangekondigd.

Ik krijg net het bericht dat daarover een interministeriële conferentie werd georganiseerd tijdens dewelke de Franse en de Vlaamse Gemeenschap akkoord gingen over de meldpunten. Het akkoord wordt echter geblokkeerd door het Brusselse Gewest waardoor men dus geen gemeenschappelijk standpunt naar voren kon brengen.

04.05 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de minister, wat dat klachtenmeldpunt betreft, interesseert het mij wel om een precies antwoord te krijgen. Kunt u ons het antwoord schriftelijk overmaken? Op 24 juni 2002 werd in de interministeriële conferentie een akkoord bereikt tussen de verschillende regeringen. Ik veronderstel dat ook het Brussels Gewest daarbij betrokken moet zijn geweest. Het gaat dus om de uitvoering van het akkoord. Ik begrijp niet goed hoe het Brussels Gewest – dat weliswaar voor het ene en het andere verantwoordelijk is - de uitvoering terzake kan tegenhouden, vermits het gaat om een federale materie zij in 2002 haar akkoord heeft gegeven.

Voorts stel ik vast dat u een poging zult ondernemen om deze MUG-activiteit eventueel terug op te starten. Ik zie dat u daartegenover positief staat. Ik ben wel wat verwonderd wanneer u in uw uiteenzetting zegt dat het ziekenhuis van Halle zich geen kandidaat heeft gesteld. Ik beschik nochtans over documenten van het ziekenhuis en van de medische raad waaruit blijkt dat men volop bezig is geweest met dat dossier en het ziekenhuis wel degelijk kandidaat was. Ik zal de auteurs van die documenten vragen u deze over te maken.

Het is hoe dan ook zo dat in die periode verschillende overheden, gemeentebesturen en de provinciegouverneur zelf, erop hebben aangedrongen de MUG-functie meer toe te kennen en uit te breiden tot 24 uur per dag in het ziekenhuis te Halle. Ik ben verwonderd dat u dat zegt.

Op een bepaald ogenblik hebt u gezegd dat volgens bepaalde geneesheren de taal niet zo relevant was. Ik kan mij inbeelden dat wanneer een slachtoffer zich in zo'n toestand bevindt dat er niet kan worden gecommuniceerd, dat misschien minder belangrijk is. Maar er zijn toch ook de familieleden of de eventuele aanwezigen bij een ongeval. Ik denk dat het toch wel heel belangrijk is dat er kan worden gecommuniceerd, en de wet schrijft het ook zo voor. Het is niet voldoende dat de opleiding aan de ambulanciers en de artsen wordt gegeven. Het is absoluut noodzakelijk dat zij over een elementaire kennis beschikken, maar in de overgangperiode, totdat er in Halle een eigen MUG-dienst komt, is het belangrijk dat er in het team dat ter plaatse wordt gestuurd, iemand is die perfect tweetalig is of perfect de Nederlandse taal kent. Zeker in crisismomenten zijn er nuances die kunnen verloren gaan wanneer iemand alleen over de elementaire kennis van een taal beschikt. Voor een urgentieteam is het heel belangrijk dat er goed kan worden gecommuniceerd met het slachtoffer en met degenen die zich rond het slachtoffer bevinden,

04.05 Carl Devlies (CD&V): Le ministre peut-il fournir une réponse écrite à propos du point de contact?

Un accord est intervenu lors de la conférence interministérielle le 24 juin 2002. Comment la Région de Bruxelles-Capitale pourrait-elle en entraver la mise en oeuvre?

Le ministre est favorable à un SMUR à Hal, mais l'hôpital ne se serait pas porté candidat. Je dispose toutefois de documents laissant apparaître le contraire. Hal a même demandé une extension du SMUR à 24 heures par jour.

La langue ne constitue manifestement pas un élément important aux yeux de certains médecins. C'est peut-être le cas lorsqu'un patient est dans le coma mais il me semble tout de même qu'il faille connaître la langue du patient pour communiquer avec les proches. La loi le prévoit d'ailleurs.

Pendant la période de transition, un parfait bilingue ou un néerlandophone doit toujours accompagner l'équipe médicale d'urgence.

Je me félicite de ce que le redémarrage du SMUR à Hal soit envisagé.

meestal familieleden.

Als positief punt noteer ik dat u een poging zult ondernemen om de opportuniteit van het heropstarten van de MUG-dienst in Halle te onderzoeken en het nodige te doen voor de erkenning en de financiering.

04.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb iets anders begrepen uit het antwoord van de minister. Het is met name de hoop van de minister dat er een soort gezamenlijke MUG-dienst zou komen voor Halle en Tubeke. Dat lijkt misschien mooi in theorie, maar men moet willen samenwerken. Daarvoor is helemaal geen garantie. Mijnheer de minister, ik stel vast dat u het gesprek nog moet starten en dat er nog geen begin van gesprek is. Daarnaast zou het ook een hoop praktische problemen kunnen geven. Misschien kunt u een antwoord geven op mijn bijvraag. Zijn er bij die 82 diensten voorbeelden van diensten die aan twee ziekenhuizen zijn gekoppeld en die dan nog op twee taalgebieden liggen? Dat is natuurlijk niet evident. In tegenstelling tot de vorige collega heb ik ook begrepen dat er in het ziekenhuis van Halle een soort onwil is geweest van die subsidie gebruik te maken omdat die niet toereikend zou zijn geweest. Dat is een voorbeeld van MUG's die gedeeltelijk worden gesubsidieerd door de provinciale overheid of door een andere instantie, de gemeenten, waardoor die MUG voor dat ziekenhuis wel enigszins rendabel was. Zo'n MUG bedient immers niet één gemeente, die bedient een hele streek. Het is niet onlogisch dat men zou vragen dat de provincie of andere gemeenten zouden bijdragen tot de kosten van die MUG. Kunt u daarover wat duidelijkheid scheppen? Ten tweede wat uw antwoord betreft in verband met de opleiding. Ik denk, mijnheer de minister, dat wij daar opnieuw in hetzelfde sukkelstraatje zitten.

Ik heb u in het verleden al ondervraagd over dat soort van zaken. Een en ander is te veel gebaseerd op voluntarisme, op vrijwilligheid van de Gemeenschappen. Wanneer u de kennis van de andere taal incalculeert in het onderwijs van verplegers, maar het gaat enkel om elementaire kennis, dan volstaat dat niet. Het moet gaan om medische kennis.

Ten tweede, er is geen garantie. Het is niet omdat het in een onderwijsopleiding zit, dat er ook wordt geëxamineerd en dat men echt bereid is om de taal ook te gebruiken.

Bovendien gaat het om onderwijs. Dat is dus een zaak voor jaren, niet voor onmiddellijk resultaat.

Ik blijf erbij dat men in dat soort van materies verder moet gaan en de tweetaligheid moet afdwingen. Aan wie niet aan die tweetaligheid beantwoordt, moeten sancties worden opgelegd, hetzij financieel, hetzij, bij herhaald voorkomen, via de intrekking van de vergunning enzovoort.

Ik denk ook dat u de zaken te veel relativeert. Natuurlijk zijn er situaties waarbij het taalgebruik niet relevant is, zoals wanneer iemand in coma ligt waarbij er geen omstanders zijn. In het geval van Herne was het probleem echter dat de ambulanciers de weg niet vonden en die ook aan niemand konden vragen, want zij konden geen Nederlands. Dat heeft dus niets te maken met de toestand van de

04.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Un SMUR commun pour Hal et Tubize va donc être mis sur pied. Mais le problème est que la volonté de collaborer doit être présente sur le terrain. Il existe 82 SMUR. Y en a-t-il d'autres qui dépendent de deux hôpitaux et de deux Communautés?

Les subventions prévues pour Hal seraient insuffisantes. Puisque le SMUR dessert toute une région, la province ou les communes pourraient logiquement intervenir dans les frais.

En ce qui concerne les formations linguistiques pour les secouristes, il s'agit d'apprendre également la terminologie médicale. En outre, la formation demande des années, alors le bilinguisme devrait être imposé dès maintenant. Le ministre relativise trop la situation. Le projet d'arrêté royal rendrait la connaissance linguistique obligatoire, mais la Commission permanente de contrôle linguistique n'a pas émis d'avis. Il y a donc blocage. Quels sont les divers points de vue à ce sujet?

Le ministre n'a pas pu nous fournir de nouvelles informations au sujet du centre de contact. Le nouveau gouvernement bruxellois pourra-t-il enfin faire avancer le dossier?

patiënt.

Ten derde, wat gebeurt er met het koninklijk besluit? Er was een ontwerp van koninklijk besluit om de taalkennis op te leggen. Daarvoor was het advies van de VCT noodzakelijk. Nu zie ik dat er geen advies is. Ook daar weer wordt alles geblokkeerd. In dit land wordt er tegenwoordig veel geblokkeerd. Ik heb wel begrepen dat de Nederlandstalige sectie een bepaalde visie heeft, net als de Franstalige. Kunt u ons die informatie bezorgen, zodat wij kunnen weten of er eventueel wettelijke initiatieven kunnen worden genomen? Die informatie zou ik zeker snel willen hebben.

Wat het meldpunt betreft, zijn wij geen stap verder. Daarover heb ik u in het verleden al ondervraagd. In Brussel wordt dat geblokkeerd. Volgens mij voegt u niets toe aan de informatie die wij al lang hadden. De vraag luidt vooral hoe een en ander zal worden gedeblokkeerd.

We zitten nu met een nieuwe Brusselse regering, een frisse wind, een nieuwe ploeg die voor vijf jaar vertrokken is. Hoe zal u ervoor zorgen dat die mensen in de Brusselse regering aangesproken worden en ervoor zorgen dat het meldpunt er komt. Het is noodzakelijk en er moet zo snel mogelijk aan worden voortgewerkt. U kan de nieuwe bevoegde minister aanspreken. Zal u er het nodige voor doen?

04.07 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de minister, ik zou u willen danken voor uw welwillendheid en uw inspanning, maar ik denk toch te moeten aansluiten bij de vorige sprekers wat betreft het ziekenhuis te Halle. Ik merk op dat het niet-kandidaat zijn voor de MUG-dienst eerder te maken had met het uitblijven van subsidiëring dan met de onwil van het ziekenhuis zelf.

Wat de gezamenlijke MUG-dienst betreft sluit ik mij aan bij wat collega Laeremans zei: het kan inderdaad leiden tot problemen. U schijnt daarnet in uw antwoord opgemerkt te hebben dat taal eigenlijk maar een ondergeschikt probleem is omdat de MUG meestal operationeel is in heel dringende gevallen, meestal met zwaargewonden. Ik wil u toch het volgende voorbeeld geven. Op 26 mei 2004 reed de MUG-dienst in Tubeke uit voor een mannelijke patiënt in Halle met een hartaanval. De echtgenote kon daarbij niet naar behoren communiceren. Het is dus niet steeds zo, er zijn verschillende gevallen waar het niet zo is. Toch wil ik u danken voor uw inspanningen en uw goodwill om er iets aan te doen.

04.08 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, ik wens daarover natuurlijk geen compromis te maken. Men moet de mensen die zorgen moeten krijgen in hun eigen taal kunnen verzorgen. De relativering vraagt voor mij ook nuances. We zijn het daarover eens. Men moet relativëren.

Ik zal nu uw verschillende vragen beantwoorden.

Ten eerste, ik heb geen kennis van andere ervaringen van medewerkingen in taaloverschrijdende zones. Misschien bestaat dat. Ik zeg niet dat het niet bestaat, maar ik heb er geen kennis van. Ik ben er zeker van dat het moeilijk is. Ik bestudeer het aantal MUG's in ons land opnieuw. Er zijn er op dit moment 81. Ik kan nog niet duidelijk zeggen of dat genoeg is of niet. Als het genoeg is, dan kan men onmiddellijk een medewerking tussen Tubize en Halle proberen.

04.07 Patrick De Groote (N-VA): La décision de Hal de ne pas demander l'agrément de son SMUR n'est pas une manifestation de mauvaise volonté mais a plutôt été inspirée par des impératifs budgétaires.

Je me dois de contredire le ministre: dans des cas médicaux urgents, la connaissance de la langue peut bel et bien faire la différence. Les exemples ne manquent pas.

04.08 Rudy Demotte, ministre: Il va sans dire que je suis convaincu que le personnel des SMUR doit comprendre la langue du patient. Je refuse tout compromis à ce sujet. Mes services se penchent actuellement sur le nombre de SMUR dans notre pays pour déterminer s'ils sont suffisamment nombreux. Une collaboration entre Hal et Tubize pourrait être envisagée.

Ik zeg niet dat het gemakkelijk zal zijn, dat het een perfecte oplossing is, maar ik zeg het om hier iets concreet naar voren te kunnen brengen.

Ten tweede, ik kom aan uw andere vragen. Ik zal een nota voorbereiden en deze aan uw voorzitter zenden zodat hij deze aan de verschillende leden kan doorsturen.

04.09 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zou gewoon willen vragen om de nota ook aan mij door te sturen. Ik vorm geen fractie of ik vorm een eenmansfractie.

De **voorzitter**: Dat is natuurlijk geen probleem.

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Bart Laeremans et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Carl Devlies et Patrick De Groote
et la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
demande au gouvernement

- de prendre les initiatives nécessaires afin que tous les services d'urgence qui opèrent à Bruxelles et dans le Brabant flamand aient à leur bord des membres du personnel maîtrisant le néerlandais;
- de prévoir des sanctions à l'encontre des services qui ne satisfont pas à cette obligation;
- de tout mettre en œuvre pour qu'un service SMUR soit opérationnel à Hal.”

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Bart Laeremans en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Carl Devlies en Patrick De Groote
en het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
vraagt de regering

- de nodige initiatieven te nemen opdat alle spoeddiensten die in Brussel en Vlaams-Brabant opereren, Nederlandskundig personeel aan boord zouden hebben;
- sancties te voorzien voor die diensten die niet aan deze verplichting beantwoorden;
- alles in het werk te stellen opdat er in Halle een MUG-dienst operationeel zou worden.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies et Patrick De Groote et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Carl Devlies et Patrick De Groote
et la réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
demande au ministre

de s'employer de toute urgence à la mise en place d'un service SMUR néerlandophone dans la région de la vallée de la Senne et du Pajottenland.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies en Patrick De Groote en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Carl Devlies en Patrick De Groote
en het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
vraagt de minister

om bij hoogdringendheid werk te maken van de uitbouw van een Nederlandstalige MUG-dienst voor de

regio van Zennevallei en Pajottenland."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Talbia Belhouari et par M. Yvan Mayeur.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Talbia Belhouari en door de heer Yvan Mayeur.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

05 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het tekort aan apothekers" (nr. 3482)

05 Question de M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la pénurie de pharmaciens" (n° 3482)

05.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal mijn vraag tot de essentie beperken. Het is een vrij korte vraag, die waarschijnlijk ook een vrij kort antwoord kan krijgen.

Ik ga terug naar de volle vakantieperiode, toen de Algemene Pharmaceutische Bond plotseling melding maakte van een ernstig tekort aan apothekers. Het ziet er stilletjes aan naar uit dat het apothekersberoep op zich een soort knelpuntberoep wordt. Anderzijds is er ook de grote problematiek van overnames van eigendom van apotheken. Wij hebben daarover in de vorige legislatuur in deze commissie en de commissie voor de Sociale Zaken zeer frequent debatten gevoerd. Het dossier is uiteindelijk nog altijd niet gedeblokkeerd. Uiteindelijk zou er in essentie een probleem zijn om enerzijds nog voldoende zelfstandige apothekers te vinden en anderzijds apothekers te vinden die willen samenwerken met een titularis. Vandaar dat ik in het kader van het grote gezondheidszorgbeleid de uitspraken van de Algemene Pharmaceutische Bond wil checken met uw bevindingen op uw eigen diensten.

Kunt u de stellingen van de Algemene Pharmaceutische Bond bevestigen? Hoeveel apothekers zijn de jongste jaren uit het beroep gestapt? Welke maatregelen hebt u ondertussen genomen om het beroep opnieuw aantrekkelijk te maken, in de wetenschap dat u ook in het voorjaar volop aan het onderhandelen was met de sector van de apothekers om zowel inzake het nieuw vergoedingssysteem als inzake de algemene herwaardering een aantal stappen zetten?

05.02 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, mijn dienst beschikt alleen over gegevens van de apotheker-titularis van elke apotheek. Deze gegevens worden ingezameld in het kader van de verplichte registratie van de apotheken, ook het kadaster der apotheken genoemd. Ik beschik dus niet over volledige gegevens met betrekking tot het aantal apothekers die momenteel in België actief zijn.

De problematiek van de aantrekkelijkheid van het beroep is een van de onderwerpen waaraan ik vanaf het begin van deze legislatuur aandacht heb besteed. Bepaalde concrete elementen getuigen hiervan. Het eerste element is de ondertekening op 5 april 2004 van een akkoord met alle organisaties die de apothekers vertegenwoordigen, APB en Ophaco. Dit akkoord legt het begin vast van een diepgaande hervorming van de rol van de apotheker.

05.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): L'Association pharmaceutique belge a récemment attiré l'attention sur la pénurie croissante de pharmaciens dans notre pays. Le ministre a-t-il conscience du problème? Dispose-t-il de données sur le nombre de pharmaciens actifs en Belgique? Qu'envisage-t-il de faire pour renforcer l'attrait de la profession de pharmacien?

05.02 Rudy Demotte, ministre: Compte tenu de leur enregistrement obligatoire dans le Cadastre des Pharmaciens, je connais le nombre exact de pharmaciens titulaires en Belgique, mais je ne dispose pas d'une liste de tous les pharmaciens actifs.

Je suis parfaitement conscient qu'il faut faire quelque chose pour rendre tout son attrait à la profession de pharmacien. En accord avec l'ensemble des

De grote lijnen van deze hervorming zijn de erkenning van de kwalitatieve rol en de intellectuele prestatie van de apotheker. Deze hervorming zal meer dan zeker een positieve impact hebben op de manier waarop de gezondheidssector tegen het beroep van apotheker aankijkt.

Het tweede element is het regelmatig organiseren van overleg met de apothekers en het directoraat-generaal geneesmiddelen. Een van de onderwerpen waarover momenteel wordt gediscussieerd is het landschap van apothekers in België. De eventuele oprichting van een fonds dat zou kunnen tussenkomen bij vrijwillige sluiting van een apotheek wordt onder andere in dit kader bestudeerd. Het lijkt momenteel opportuun om te discussiëren over de oprichting van dit fonds, aangezien er de voorbije jaren een stijging is van het aantal aanvragen tot tijdelijke of definitieve sluiting van een apotheek of voor fusie van twee apotheken. Tot daar mijn antwoord.

05.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik kan op dit moment genoeg nemen met het antwoord van de minister. Ik denk dat we dit dossier verder zullen moeten opvolgen en dat er in het kader van de begrotingsbesprekingen nog ruimte zal zijn om daarop terug te komen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een mogelijke overtreding van de antitabakswet" (nr. 3485)

06 Question de M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "une infraction éventuelle à la loi anti-tabac" (n° 3485)

06.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het politiek bedrijf kan zeer cynisch zijn. Ik hoop dat u goed beseft, mijnheer de minister, dat uitgerekend uw partij destijds voorstander was van een uitzondering op de fameuze antitabakswet voor Francorchamps. Uitgerekend u, mijnheer de minister, wordt in volle vakantieperiode als verantwoordelijke minister geconfronteerd met minstens een schending van de geest van de wet. U hebt zeer scherp gereageerd. Een paar dagen later reageerde uw juridische dienst veel voorzichtiger.

Al was het maar om het plezierige spel van meerderheid versus oppositie te kunnen spelen, wens ik u te vragen of de geest van de wet wel degelijk geschonden was? Welke maatregelen hebt u uiteindelijk al dan niet genomen of overweegt u te nemen om hieraan te verhelpen? Betekent dit dat een bijsturing van de wet nodig is, naar aanleiding van de evaluatie van de antitabakswet?

06.02 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik was bijzonder geschokt door de positie van de organisatoren van Francorchamps. Dat is de reden waarom ik onmiddellijk gereageerd heb.

Ik kom tot de grond van de zaak.

associations de pharmaciens, nous allons revoir le statut de la profession en mettant l'accent sur le respect des prestations intellectuelles. Les associations de pharmaciens et la Direction générale des médicaments se concertent actuellement à propos de la situation des pharmaciens en Belgique. La création d'un fonds d'intervention en cas de fermeture volontaire d'une pharmacie est notamment envisagée. Ces dernières années, on observe en effet une tendance à la fermeture à titre provisoire ou définitif d'un nombre croissant de pharmacies.

06.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Les organisateurs du récent Grand Prix de Belgique de F1 sur le circuit de Francorchamps ont indisposé le ministre Demotte en organisant une campagne publicitaire contraire à l'esprit de la loi «Francorchamps».

Le ministre estime-t-il que les organisateurs ont contrevenu à la loi sur la publicité pour le tabac, y compris en ce qui concerne l'exception prévue pour Francorchamps? Comment compte-t-il éviter la répétition d'une telle situation? La loi anti-tabac ne devrait-elle pas être revue?

06.02 Rudy Demotte, ministre: J'ai en effet été choqué par la campagne publicitaire menée par les organisateurs à l'occasion du Grand Prix de Belgique. La loi «Francorchamps» vise à concilier

Het onderzoek van de parlementaire bespreking bevestigt het onderwerp van de zogenaamde Franchorchamps-wet. De bedoeling was, ik citeer: “weliswaar trouw te blijven aan het beginsel van een verbod op tabak en tabaksreclame, maar tegelijk de organisatie van de grote prijs Formule-1 van Franchorchamps niet in gevaar te brengen en ze geen troeven te ontnemen in de concurrentie met andere Europese grote prijzen”.

Het kwam er meer in het bijzonder op aan de inwerkingtreding van de wet van 10 december 1997 uit te stellen tijdens de evenementen en activiteiten die op wereldniveau worden georganiseerd. In die context leek het mij duidelijk dat het niet de bedoeling kon zijn terug te keren naar een promotiecampagne met ongepaste affiches zoals werd vastgesteld in het kader van de organisatie van de Grote Prijs 2004.

Een en ander is onduidelijk geformuleerd in de wettekst. Ik citeer: “Wat betreft de evenementen en activiteiten die op mondiaal niveau worden georganiseerd, wordt de inwerkingtreding van de wet uitgesteld tot 31 juli 2005”. Dit op zijn minst vaag artikel kan aanleiding geven tot heel wat interpretaties. Op juridisch gebied kan men volgens de meest gangbare interpretatie de affichecampagne die deze zomer werd gevoerd in het kader van de organisatie van de Grote Prijs 2004 niet duidelijk veroordelen. In die context van rechtsonzekerheid leek het mij noodzakelijk een overeenkomst te sluiten met de organisatoren van de Grote Prijs voor 2005, mocht die Grote Prijs plaatshebben vóór 31 juli, de datum van de inwerkingtreding van de Europese richtlijn die alle tabakspubliciteit verbiedt.

Met de firma DDO Organisation werd alleszins reeds het volgende afgesproken. De promotie voor 2005 moet mij ter goedkeuring worden voorgelegd, uiterlijk drie maanden voor het begin van de competitie. Indien het strijdig zou zijn met de wet van 10 december 1997 houdende het verbod op de reclame voor tabaksproducten of met de geest ervan of indien het plan mij niet binnen de vastgestelde termijn wordt voorgelegd, kan ik het voorgestelde plan weigeren. Het promotieplan mag geen directe of indirecte publiciteit bevatten voor tabaksproducten of voor een merk in het bijzonder.

Ten slotte, als afwijking ten opzichte van laatstgenoemde bepaling wordt directe of indirecte publiciteit voor tabaksproducten of voor een merk in het bijzonder toegelaten tijdens de effectieve competitie. Ze mag in geen geval langer dan drie dagen duren.

Tot daar mijn uitleg.

06.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal u in deze repliek alleen danken voor uw antwoord. Het bewijst nogmaals dat het misschien toch niet zo handig was en niet zo nuttig om een uitzondering te gaan vragen op een wetgeving waarover wij vanuit onze fractie nooit echt enthousiast waren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.00 uur.

le respect de la loi sur la publicité pour le tabac et la tenue du Grand Prix de F1. Toutefois, certains problèmes juridiques à propos de l'entrée en vigueur empêchent de condamner explicitement la campagne publicitaire.

J'ai conclu un accord avec les organisateurs. Si le Grand Prix a lieu l'année prochaine avant l'entrée en vigueur de la loi le 31 juillet 2005, ils devront me soumettre le plan de promotion trois mois à l'avance. S'ils ne respectent pas le délai ou si la campagne viole la loi, je prendrai des mesures.

Le plan promotionnel ne peut comporter de publicité directe ou indirecte pour les produits du tabac ou pour une marque en particulier. Cette publicité est toutefois admise lors de la compétition proprement dite mais la campagne ne peut en aucun cas durer plus de trois jours.

06.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Comme les faits l'ont montré, tolérer une exception à cette législation était une maladresse.

La réunion publique de commission est levée à 18.00 heures.